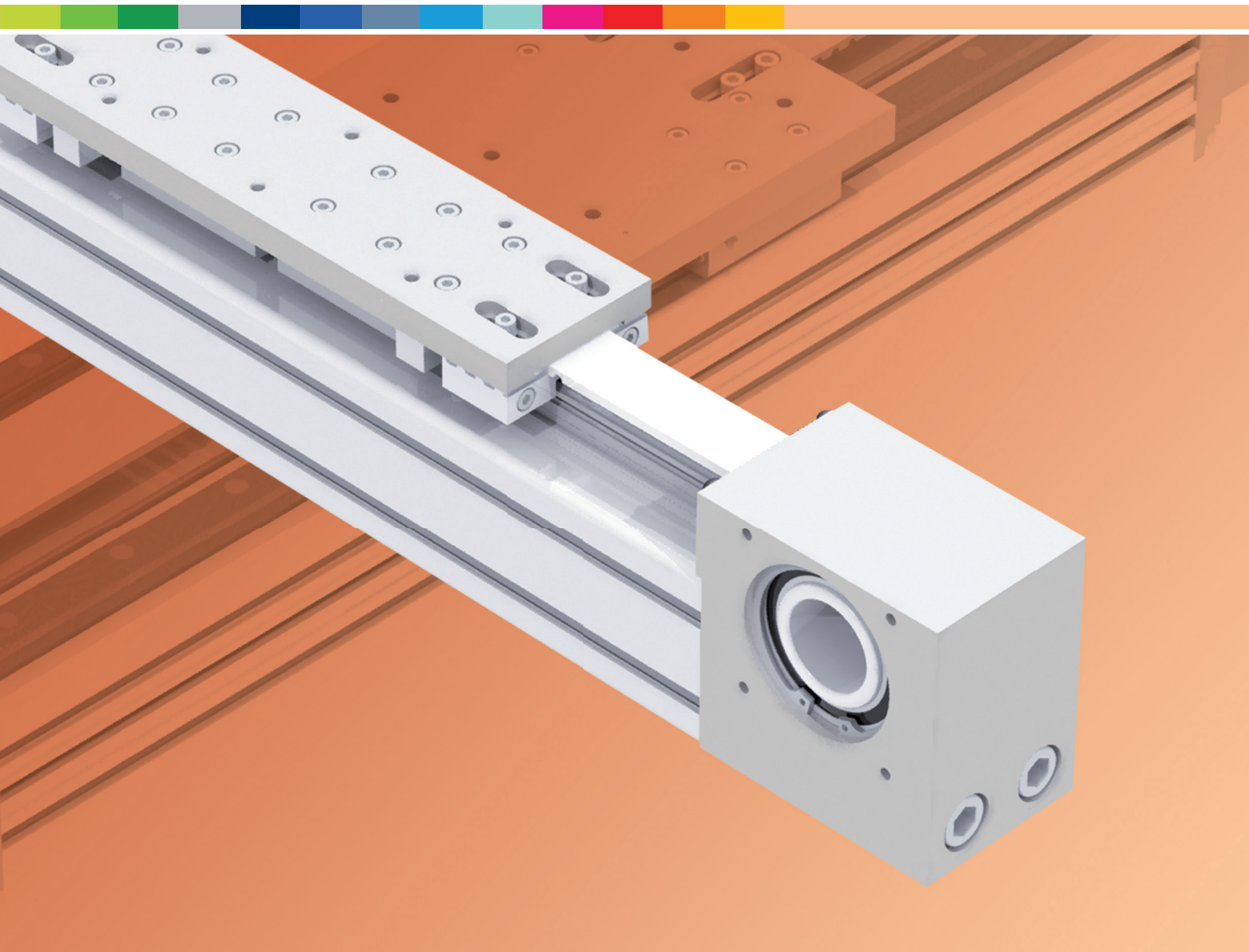


ACTUATORLINE – LIGHT Serie



Inhaltsverzeichnis - *Table des matières*

Systemkonzept / <i>Système</i>	5
Aufbau des Systems / <i>Composants</i>	6
Führungssysteme / <i>Système de guidage</i>	7
Übersicht und wichtige technische Eigenschaften / <i>Vue d'ensemble et principales caractéristiques techniques</i>	8
E-LIGHT 30 SP2	10
E-LIGHT 50 SP1/SP2	11
E-LIGHT 80 SP1/SP2	12
E-LIGHT 100 SP1/SP2	13
Übersicht und wichtige technische Eigenschaften / <i>Vue d'ensemble et principales caractéristiques techniques</i>	14
R-LIGHT 120	16
R-LIGHT 160	17
Übersicht und wichtige technische Eigenschaften / <i>Vue d'ensemble et principales caractéristiques techniques</i>	18
S-LIGHT 50 SP	20
S-LIGHT 65 SP	21
S-LIGHT 80 SP	22
Weitere technische Daten / <i>Caractéristiques techniques supplémentaires</i>	23
Antriebsarten / <i>Typologies de transmission:</i>	
Zapfen / <i>Arbres sortants</i>	24
Motoranschluss / <i>Fixation sur l'entraînement</i>	25
Einbau / <i>Montage</i>	26
Näherungsschalter / <i>Détecteur de proximité</i>	27
Kennung / <i>Codification</i>	28
Datenblatt / <i>Fiche signalétique</i>	29
Mehr-Achsen-System / <i>Systèmes multiaxes</i>	30



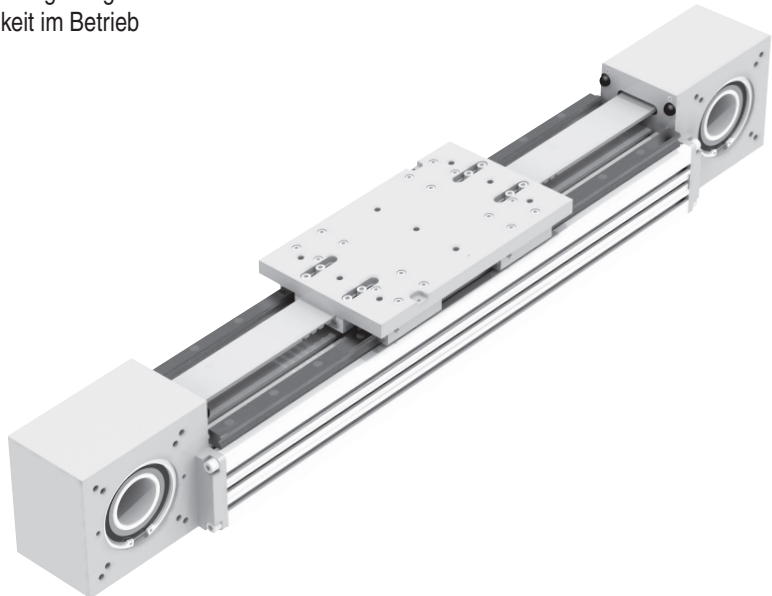
Linear-Einheiten der Serie LIGHT

Mit dem Konzept der Linear-Einheiten der Serie **LIGHT** wurde bei einfachster Konstruktion die maximale Effektivität unter Beibehaltung höchster Qualitätsstandards erreicht.

Für die Serie **LIGHT** werden stranggepresste, selbsttragende Aluminiumprofile verwendet, auf denen Kugelumlauf-Linearführungen mit hohen Tragzahlen und Kugelketten-Technologie montiert sind.

Die Kraftübertragung erfolgt durch einen stahlverstärkten Zahnriemen aus Polyurethan mit AT-Zahnprofil.

Die Verwendung dieser Komponenten macht ein sehr günstiges Preis-Leistungsverhältnis mit hoher Wirtschaftlichkeit im Betrieb möglich.



Unités linéaires série LIGHT

La série LIGHT a été conçue en recherchant la plus grande simplicité et efficacité de construction tout en conservant des standards de qualité élevés.

La série LIGHT est réalisée avec des profilés autoportants en aluminium extrudé sur lesquels sont montés des guidages, de type rails et patins à cages à billes, à haute capacité de charges.

La transmission de puissance s'effectue par une courroie en polyuréthane renforcée avec des inserts en acier et un pas AT à profil polygonal.

Le choix de ces éléments a permis de réaliser un produit d'un excellent rapport qualité-prix, caractérisé par des économies élevées.

Aluminium Profil

Bei dem verwendeten Material handelt es sich um eloxiertes Aluminium der Legierung 6060 (für weitere Informationen zu dieser Legierung siehe Seite 23).

Die Maßtoleranzen entsprechen den UNI-Normen 3879.

Die Strangpress-Profile sind außerdem mit Nuten versehen, um den Einbau der Einheit und der Zubehörteile zu erleichtern.

Antriebsriemen

Für die Rollon Linear-Einheiten der Serie LIGHT werden stahlverstärkte Zahnriemen aus Polyurethan mit AT-Zahnprofil verwendet.

Dieser Zahnriemen-Typ hat sich für die Antriebsübertragung in Linear-Einheiten als der zweckmäßigste in Bezug auf zulässige Antriebsmomente, Kompaktheit und geringe Geräuschentwicklung erwiesen.

Die Kombination mit Nullspiel-Zahnriemenscheiben ermöglicht so Wechselbelastungen ohne Umkehrspiel.

Durch Ausnutzung der durch das Profil vorgegebenen maximalen Zahnriemenbreite und Einstellung einer optimalen Vorspannung des Riemens können die folgenden Eigenschaften erreicht werden:

- Hohe Geschwindigkeit
- Geringe Geräuschentwicklung
- Niedriger Verschleiß

Profilé en aluminium

Le matériau employé est un alliage d'aluminium 6060 (pour plus d'informations sur cet alliage, voir page 23).

Les tolérances dimensionnelles sont conformes à la norme UNI 3879.

Les profilés extrudés sont également dotés de rainures pour faciliter le montage de l'unité et des accessoires.

Courroie de traction

Des courroies en polyuréthane à inserts en acier avec un pas AT à profil parabolique sont utilisées dans les unités linéaires Rollon série LIGHT.

Ce type de courroie est le plus adapté de part sa capacité à transmettre des efforts importants, sa compacité et son faible niveau sonore.

L'optimisation du rapport entre la largeur maximum de la courroie et les dimensions du profilé permet d'obtenir les performances suivantes :

- Grande vitesse
- Faible bruit
- Faible usure

Das Führungssystem ist ausschlaggebend für die maximal zulässigen Tragzahlen, Geschwindigkeiten und Beschleunigung. Bei den **Rollon** Linear-Einheiten der Serie **LIGHT** wird ein Kugelumlauf-Führungssystem verwendet:

*Le guidage a été conçu pour répondre aux conditions de charge, de vitesse et d'accélération maximale exigées. Un système avec guidage linéaire à billes est utilisé dans les unités **Rollon** série **LIGHT** :*

Serie LIGHT mit Kugelumlauf-Führungen

- Die Kugelumlauf-Führungen mit Tragzahlen für hohe Belastungen werden an der dafür vorgesehenen Nut am Aluminium-Profil befestigt
- Der Laufwagen der Linear-Einheit wird auf vorgespannte Kugelumlaufwagen montiert, die, dank der vier Kugelreihen, Kräfte aus den vier Hauptrichtungen aufnehmen können.
- Die Linearführungslaufwagen sind mit einer Kugelmutter ausgestattet. Die Kugelmutter sorgt dafür, dass die Wälzkörper während ihrer Bewegung durch den Linearführungslaufwagen auf Abstand zueinander gehalten und in den Laufbahnen geführt werden.
- Die Kugelumlaufwagen sind auf beiden Seiten geschützt, und, sofern dies erforderlich ist, kann ein zusätzlicher Abstreifer vorgesehen werden.

Mit dem oben beschriebenen Führungssystem werden folgende Eigenschaften erreicht:

- Hohe Geschwindigkeiten und Beschleunigungen
- Hohe Tragzahlen
- Hohe zulässige Kippmomente
- Niedrige Reibung
- Lange Lebensdauer
- Geringe Geräusentwicklung
- Wartungsarm

Série LIGHT avec guidage linéaire à billes

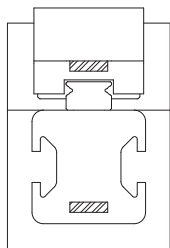
- *Un guidage à recirculation de billes à capacité de charges élevées est fixé dans un logement prévu à cet effet à l'intérieur du profilé en aluminium.*
- *Le chariot de l'unité linéaire est monté sur des patins préchargés à recirculation de billes qui peuvent supporter des charges dans les quatre directions principales.*
- *Les patins à recirculation de billes de la version SP sont dotés d'une cage à billes, évitant ainsi le contact acier/acier entre les corps roulants adjacents et le désalignement.*
- *Les patins sont dotés de protections sur les deux côtés et, si nécessaire, il est possible de monter un autre racloir pour les environnements très poussiéreux.*

Le système de guidage décrit ci-dessus permet d'obtenir:

- *Vitesse et accélération élevées*
- *Capacité de charge élevée*
- *Moments de flexion admissibles élevés*
- *Faibles frottements*
- *Longue durée de vie*
- *Faible niveau sonore*

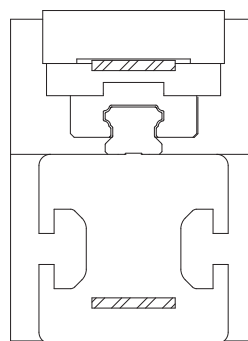
E-LIGHT 30

- Profilgrößen: 30 x 30 mm
- Dimensions du profilé : 30 x 30 mm



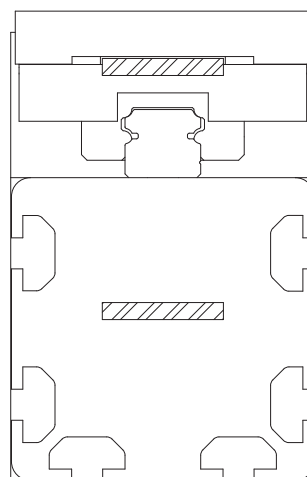
E-LIGHT 50

- Profilgrößen: 50 x 50 mm
- Dimensions du profilé : 50 x 50 mm



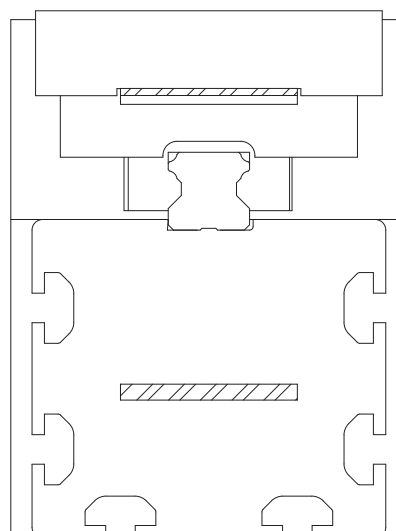
E-LIGHT 80

- Profilgrößen: 80 x 80 mm
- Dimensions du profilé : 80 x 80 mm



E-LIGHT 100

- Profilgrößen: 100 x 90 mm
- Dimensions du profilé : 100 x 90 mm



Die nachfolgende Tabelle stellt eine Übersicht der wichtigsten technischen Eigenschaften der Serie E-LIGHT dar. Zur endgültigen Beurteilung ziehen Sie bitte die Daten und Maße heran, die auf der jeweils letzten Spalte der Tabelle aufgeführten Seite angegeben sind.

Le tableau illustre les principales caractéristiques techniques des produits E-Light. Pour plus d'informations, veuillez vous référer aux pages mentionnées dans la dernière colonne du tableau.

Typ / Type	Max. empf. Belastung radial (F_z) und tangential (F_y) ^{*1} Charge radiale (F_z) et latérale (F_y) max. conseillée ^{*1} statisch/statique[N] / dyn./dynamique[N]		Max. empf. axiale Belastung (F_x) Charge axiale (F_x) max. conseillée [N]	Max. Geschwindigkeit Vitesse max. [m/s]	Max. Beschleunigung Accélération max. [m/s ²]	Max. Wiederholgenauigkeit Répétabilité max. de positionnement [mm]	Siehe Seite Voir page
E-LIGHT 30 SP2	1246	542	250	4	50	0,1	10
E-LIGHT 50 SP1	2420	874	560	4	50	0,1	11
E-LIGHT 50 SP2	4840	1747	560	4	50	0,1	11
E-LIGHT 80 SP1	4340	2088	1410	4	50	0,1	12
E-LIGHT 80 SP2	8680	4176	1410	4	50	0,1	12
E-LIGHT 100 SP1	6500	3300	2650	4	50	0,1	13
E-LIGHT 100 SP2	13000	6600	3310	4	50	0,1	13

*1) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird. Diese Werte entsprechen nicht den theoretischen maximal zulässigen Tragzahlen des eingesetzten Führungssystems.

*1) Valeurs pour lesquelles on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnable. Ces valeurs ne correspondent pas aux capacités théoriques maximales admissibles du système.

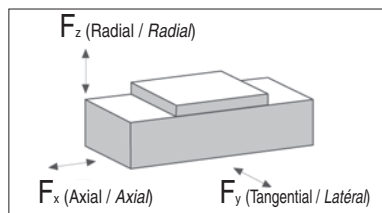
Die Tragzahlen der **Rollon** Linear-Einheiten der Serie **E-LIGHT** sind vom verwendeten Führungssystem abhängig und können je nach radialer und tangentialer Richtung variieren.

Die maximale axiale Belastung hängt von dem eingesetzten Antriebsriemen ab. Die oben angegebenen empfohlenen maximalen Werte für radiale (F_z) und tangentiale (F_y) Belastung entsprechen 20% der statischen Tragzahlen und 12% der dynamischen Tragzahlen der eingesetzten Kugelumlauf-Führungssysteme.

Unserer Erfahrung nach erhält man mit diesen Werten ausreichende statische Sicherheit und Lebensdauer in den meisten Anwendungen.

Bei besonderen Umgebungsbedingungen (Schläge, Vibrationen, staubreiche Umgebung, Beschleunigungen, hohe Kräfte und Drehmomente, etc.) ist mit **Rollon** Kontakt aufzunehmen, um eine weitere technische Überprüfung vorzunehmen.

Die maximal zulässigen Werte für Geschwindigkeit, Beschleunigung und Wiederholgenauigkeit können bei sehr hohen Belastungen niedriger sein.



La capacité de charge des unités linéaires **Rollon** série **E-LIGHT** dépend du guidage linéaire utilisé et peut varier en fonction des directions: radiale et latérale.

La charge maximale pour la direction axiale dépend du type de courroie utilisée. Les valeurs maximales conseillées pour la charge radiale (F_z) et latérale (F_y) indiquées ci-dessus correspondent à 20 % de la capacité statique et à 12 % de la capacité dynamique des performances des guidages linéaires à billes.

Avec ces valeurs, selon notre expérience, on obtient une sécurité en statique et une durée de vie suffisantes pour la plupart des applications.

Pour des conditions particulières (chocs, vibrations, environnements poussiéreux, accélérations, forces et moments élevés, etc.), merci de contacter nos services pour une vérification technique supplémentaire. Les valeurs maximales admissibles de la vitesse, de l'accélération et de répétabilité de positionnement peuvent être inférieures en cas de charges élevées.

10 E-LIGHT 30 SP2

E-LIGHT 30 SP Technische Daten

E-LIGHT 30 SP Caractéristiques techniques

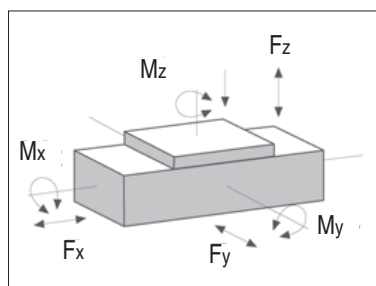
	E-LIGHT 30 SP2
Länge Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100
Länge Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	3700
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1
Max. Verfahrensgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	10 AT 5
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 38 - Z 24 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement du chariot par tour de poulie [mm]	120
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	0,27
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	2,6
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	0,16

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission utilisée.

E-LIGHT 30 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / E-LIGHT 30 SP - Charges théoriques maximales et conseillées

	E-LIGHT 30 SP2			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch / statique	dyn. / dyn.	statisch / statique	dyn. / dyn.
Fx [N]	410	310	330	250
Fy [N]	6228	4516	1246	542
Fz [N]	6228	4516	1246	542
Mx [Nm]	40	20	8	2
My [Nm]	146	106	29	13
Mz [Nm]	146	106	29	13

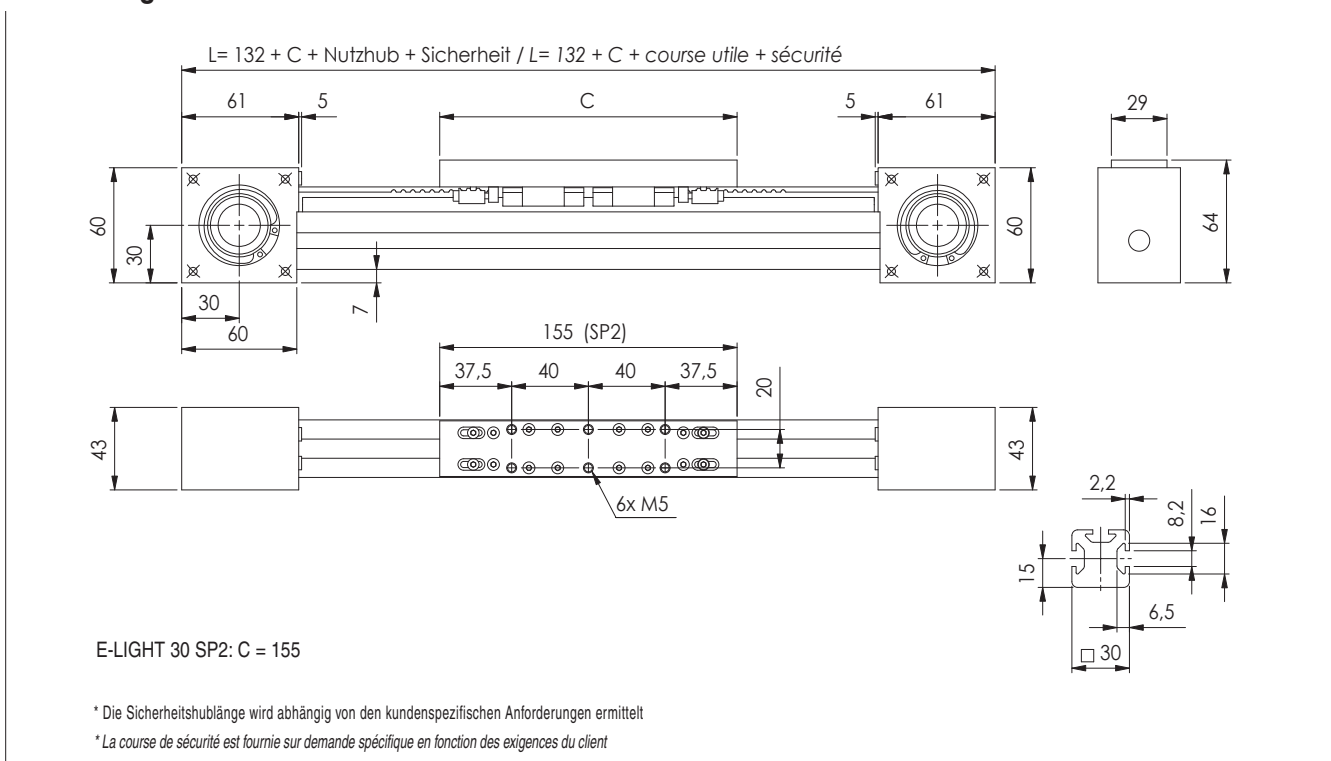


*) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen E-LIGHT 30 SP

E-LIGHT 30 SP Dimensions



E-LIGHT 50 SP1 - E-LIGHT 50 SP2 11

E-LIGHT 50 SP Technische Daten

E-LIGHT 50 SP Caractéristiques techniques

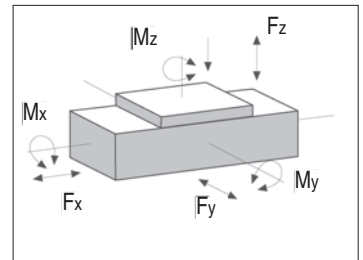
	E-LIGHT 50 SP1	E-LIGHT 50 SP2
Länge Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100	100
Länge Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	5000	5000
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1	0,1
Max. Verfahrgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	22 AT 5	22 AT 5
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 64 - Z 40 - Spielfrei	Ø 64 - Z 40 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	200	200
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	0,56	0,85
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	5,3	5,7
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	0,34	0,34

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

E-LIGHT 50 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / E-LIGHT 50 SP - Charges théoriques maximales et conseillées

	E-LIGHT 50 SP1				E-LIGHT 50 SP2			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*		Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	930	700	740	560	930	700	740	560
Fy [N]	12100	7280	2420	874	24200	14560	4840	1747
Fz [N]	12100	7280	2420	874	24200	14560	4840	1747
Mx [Nm]	120	69	24	8	240	140	48	17
My [Nm]	66	37	13	4	835	502	167	60
Mz [Nm]	66	37	13	4	835	502	167	60

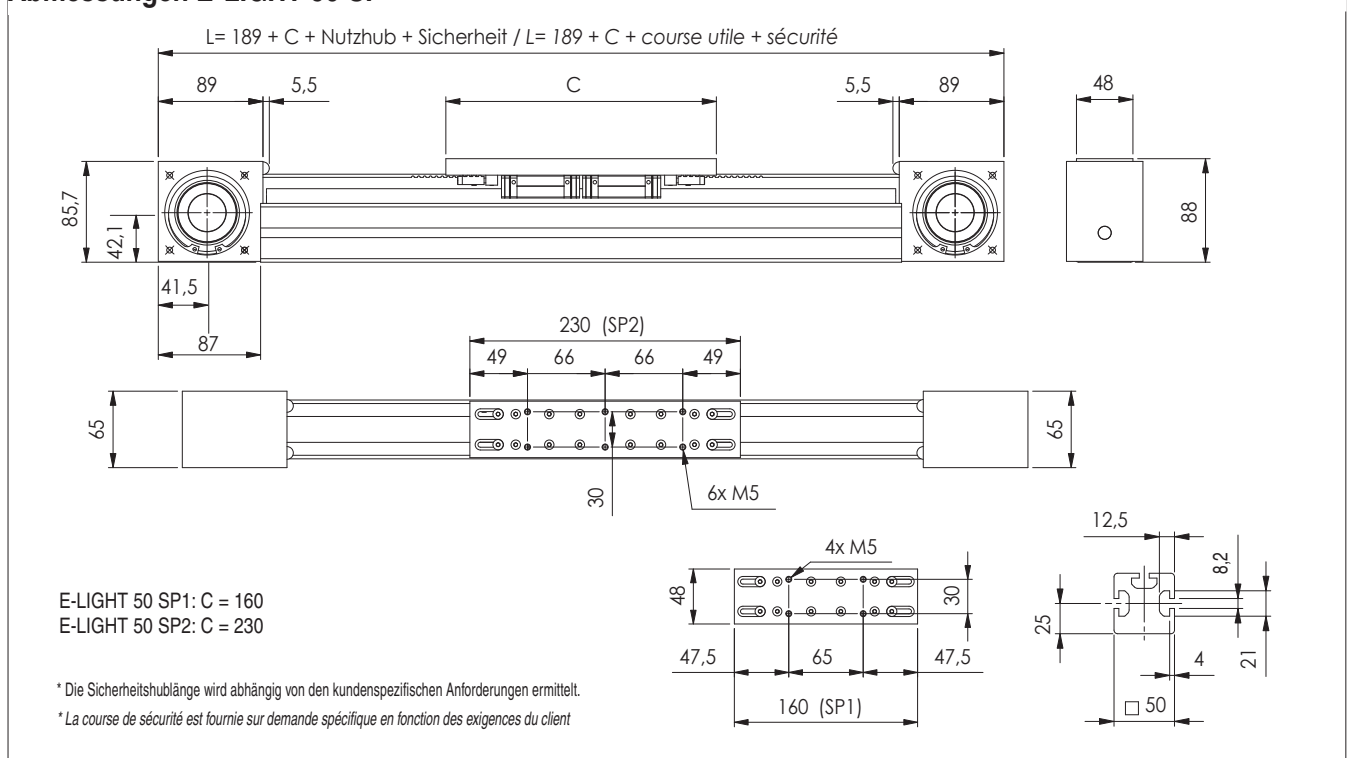


*) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen E-LIGHT 50 SP

E-LIGHT 50 SP Dimensions



12 E-LIGHT 80 SP1 - E-LIGHT 80 SP2

E-LIGHT 80 SP

Technische Daten

E-LIGHT 80 SP

Caractéristiques techniques

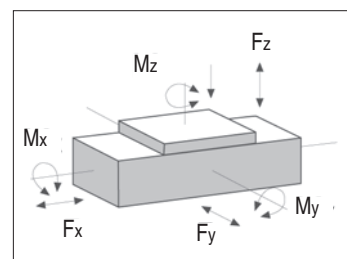
	E-LIGHT 80 SP1	E-LIGHT 80 SP2
Länge Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100	100
Länge Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	6000	6000
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1	0,1
Max. Verfahrgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	32 AT 10	32 AT 10
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 67 - Z 21 - Spielfrei	Ø 67 - Z 21 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	210	210
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	1	1,35
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	11	12,7
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	0,76	0,76

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab.

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

E-LIGHT 80 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / Charges théoriques maximales et conseillées

	E-LIGHT 80 SP1				E-LIGHT 80 SP2			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*		Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	2350	1760	1880	1410	2350	1760	1880	1410
Fy [N]	21700	17400	4340	2088	43400	34800	8680	4176
Fz [N]	21700	17400	4340	2088	43400	34800	8680	4176
Mx [Nm]	285	220	57	26	570	440	114	53
My [Nm]	155	120	31	14	1953	1566	391	188
Mz [Nm]	155	120	31	14	1953	1566	391	188

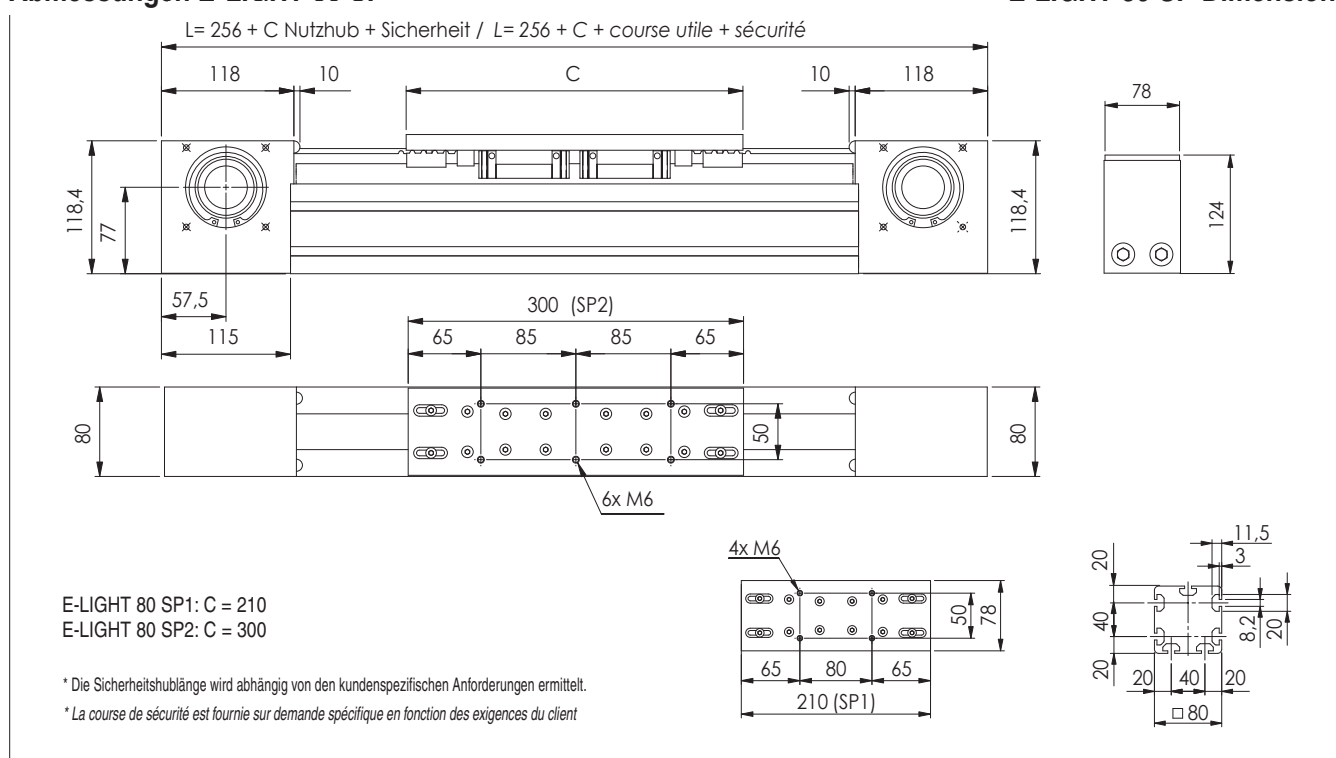


*1) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*1) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen E-LIGHT 80 SP

E-LIGHT 80 SP Dimensions



E-LIGHT 100 SP1 - E-LIGHT 100 SP2 13

E-LIGHT 100 SP Technische Daten

E-LIGHT 100 SP Caractéristiques techniques

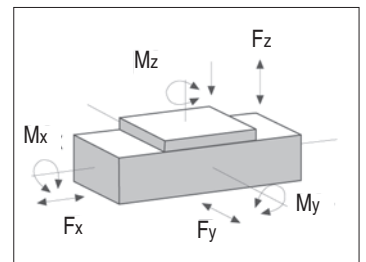
	E-LIGHT 100 SP1	E-LIGHT 100 SP2
Länge Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100	100
Länge Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	6000	6000
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1	0,1
Max. Verfahrgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	50 AT 10	50 AT 10
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 86 - Z 27 - Spielfrei	Ø 86 - Z 27 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	270	270
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	2,8	4,5
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	20	22,2
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	1,3	1,3

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab.

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

E-LIGHT 100 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / Charges théoriques maximales et conseillées

	E-LIGHT 100 SP1				E-LIGHT 100 SP2			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*		Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	4410	3310	3530	2650	4410	3310	3530	2650
Fy [N]	32500	27500	6500	3300	65000	55000	13000	6600
Fz [N]	32500	27500	6500	3300	65000	55000	13000	6600
Mx [Nm]	590	390	118	47	1180	780	236	94
My [Nm]	460	310	92	37	5070	4290	1014	515
Mz [Nm]	460	310	92	37	5070	4290	1014	515

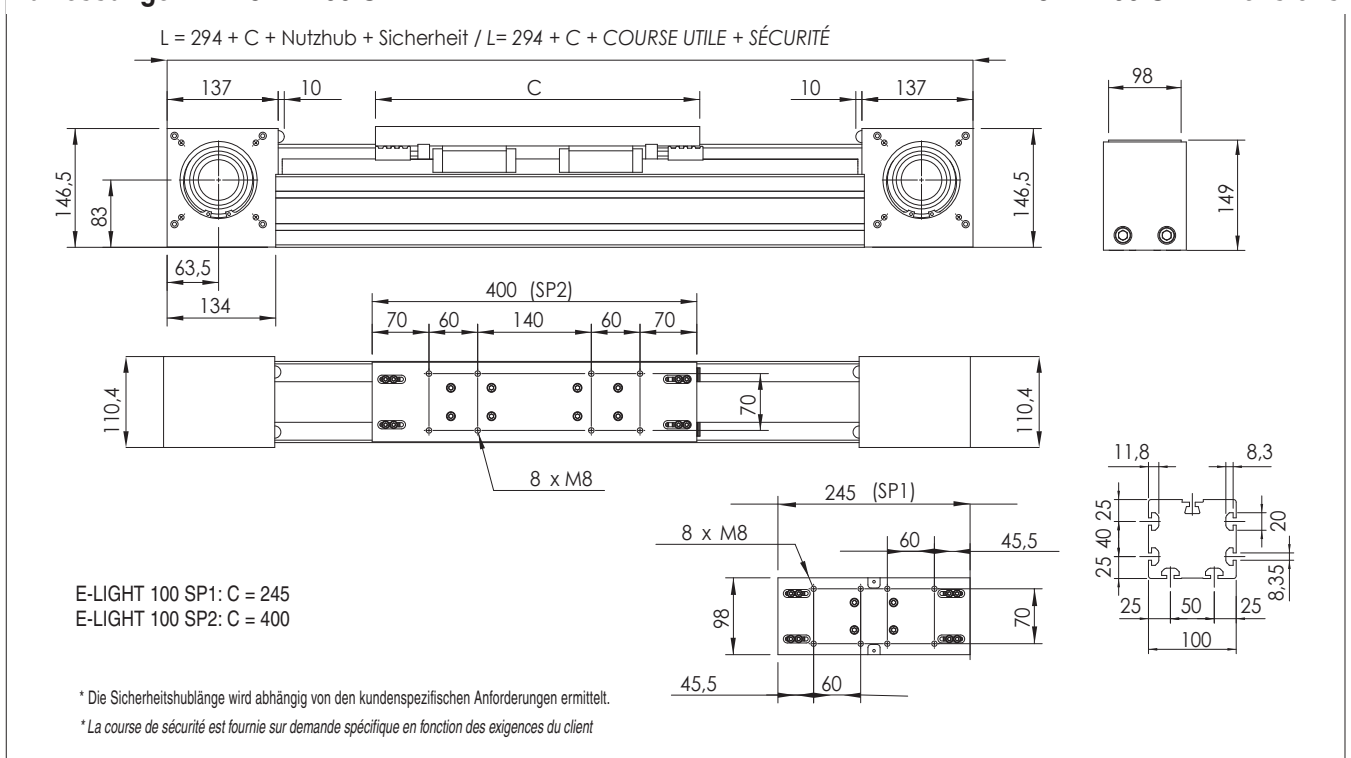


*1) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*1) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen E-LIGHT 100 SP

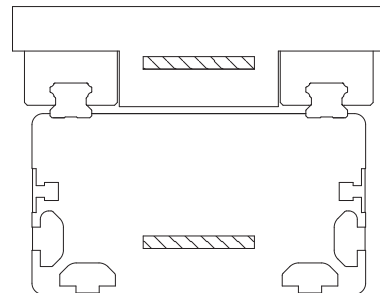
E-LIGHT 100 SP Dimensions



14 Übersicht und wichtige technische Eigenschaften

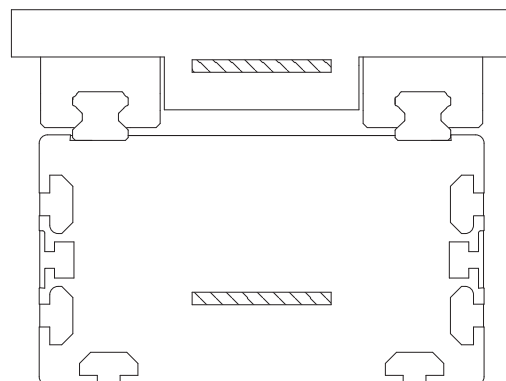
R-Light 120 SP

- Profilgröße: 65 x 120 mm
- *Dimensions du profilé : 65 x 120 mm*



R-Light 160 SP

- Profilgröße: 90 x 160 mm
- *Dimensions du profilé : 90 x 160 mm*



Die nachfolgende Tabelle stellt eine Übersicht der wichtigsten technischen Eigenschaften der Serie R-LIGHT dar. Zur endgültigen Beurteilung sollten die Daten und Maße herangezogen werden, die auf der jeweils letzten Spalte der Tabelle aufgeführten Seite angegeben ist.

Le tableau illustre les principales caractéristiques techniques des produits R-Light. Pour plus d'informations, veuillez vous référer aux pages mentionnées dans la dernière colonne du tableau.

Typ / Type	Max. empf. Belastung radial (F_z) und tangential (F_y) ^{*1} Charge radiale (F_z) et latérale (F_y) max. conseillée ^{*1} statisch/statique[N] / dyn./dynamique[N]	Max. empf. axiale Belastung (F_x) Charge axiale (F_x) max. conseillée [N]	Max. Geschwindigk. Vitesse max. [m/s]	Max. Beschleunigung Accélération max. [m/s ²]	Max. Wiederholgenauigkeit Répétabilité max. de positionnement [mm]	Siehe Seite Voir page
R-LIGHT 120 SP4	9680 3494	1760	4	50	0,1	16
R-LIGHT 120 SP6	14520 5242	1760	4	50	0,1	16
R-LIGHT 160 SP4	17360 8352	2650	4	50	0,1	17
R-LIGHT 160 SP6	26040 12528	2650	4	50	0,1	17

*1) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird. Diese Werte entsprechen nicht den theoretischen maximal zulässigen Tragzahlen des eingesetzten Führungssystems.

**1) Valeurs avec lesquelles on obtient une durée raisonnable et une sécurité statique suffisante. Ces valeurs ne correspondent pas aux capacités théoriques maximales admissibles du système de guide appliqué.*

Die Tragzahlen der **Rollon** Linear-Einheiten der Serie **R-LIGHT** hängen von dem eingesetzten Führungssystem ab und können je nach radialer und tangentialer Krafrichtung variieren.

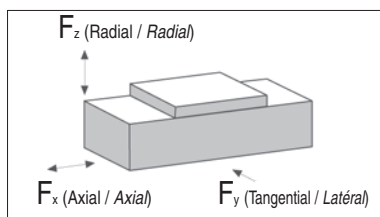
Die maximale axiale Belastung hängt von dem eingesetzten Antriebsriemen ab.

Die oben angegebenen empfohlenen maximalen Werte für radiale (F_z) und tangentiale (F_y) Belastung entsprechen 20% der statischen Tragzahlen und 12% der dynamischen Tragzahlen der eingesetzten Kugelumlauf-Führungssysteme.

Unserer Erfahrung nach erhält man mit diesen Werten ausreichende statische Sicherheit und Lebensdauer in den meisten Anwendungen.

Bei besonderen Umgebungsbedingungen (Schläge, Vibrationen, staubreiche Umgebung, Beschleunigungen) ist mit **Rollon** Kontakt aufzunehmen, um eine weitere technische Überprüfung vorzunehmen.

Die maximal zulässigen Werte für Geschwindigkeit, Beschleunigung und Wiederholgenauigkeit können bei sehr hohen Belastungen niedriger sein.



*La capacité de charge des unités linéaires **Rollon** série **R-LIGHT** dépend du guidage linéaire utilisé et peut varier en fonction des directions: radiale et latérale.*

La charge maximale pour la direction axiale dépend du type de courroie utilisée. Les valeurs maximales conseillées pour la charge radiale (F_z) et latérale (F_y) indiquées ci-dessus correspondent à 20 % de la capacité statique et à 12 % de la capacité dynamique des performances concernant les guidages linéaires à billes.

Avec ces valeurs, selon notre expérience, on obtient une sécurité en statique et une durée de vie suffisantes pour la plupart des applications.

Pour des conditions particulières (chocs, vibrations, environnements poussiéreux, accélérations, forces et moments élevés, etc.), merci de contacter nos services pour une vérification technique supplémentaire.

Les valeurs maximales admissibles de la vitesse, de l'accélération et de la répétabilité de positionnement peuvent être inférieures en cas de charges élevées.

16 R-LIGHT 120

R-LIGHT 120 SP

Technische Daten

R-LIGHT 120 SP

Caractéristiques techniques

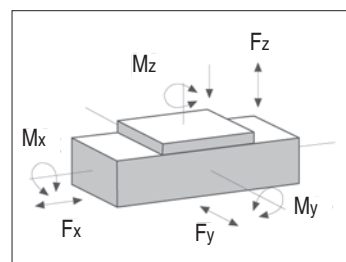
	R-LIGHT 120 SP4	R-LIGHT 120 SP6
Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100	100
Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	6000	6000
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1	0,1
Max. Verfahrgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	40 AT 10	40 AT 10
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 67 - Z 21 - Spielfrei	Ø 67 - Z 21 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	210	210
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	3	4
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	12,9	15
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	0,9	0,9

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

R-LIGHT 120 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / Charges théoriques maximum et conseillées

	R-LIGHT 120 SP4				R-LIGHT 120 SP6			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*		Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	2940	2210	2350	1760	2940	2210	2350	1760
Fy [N]	48400	29120	9680	3494	72600	43680	14520	5242
Fz [N]	48400	29120	9680	3494	72600	43680	14520	5242
Mx [Nm]	2226	1340	445	161	3340	2009	668	241
My [Nm]	3122	1878	624	225	5953	3582	1191	430
Mz [Nm]	3122	1878	624	225	5953	3582	1191	430

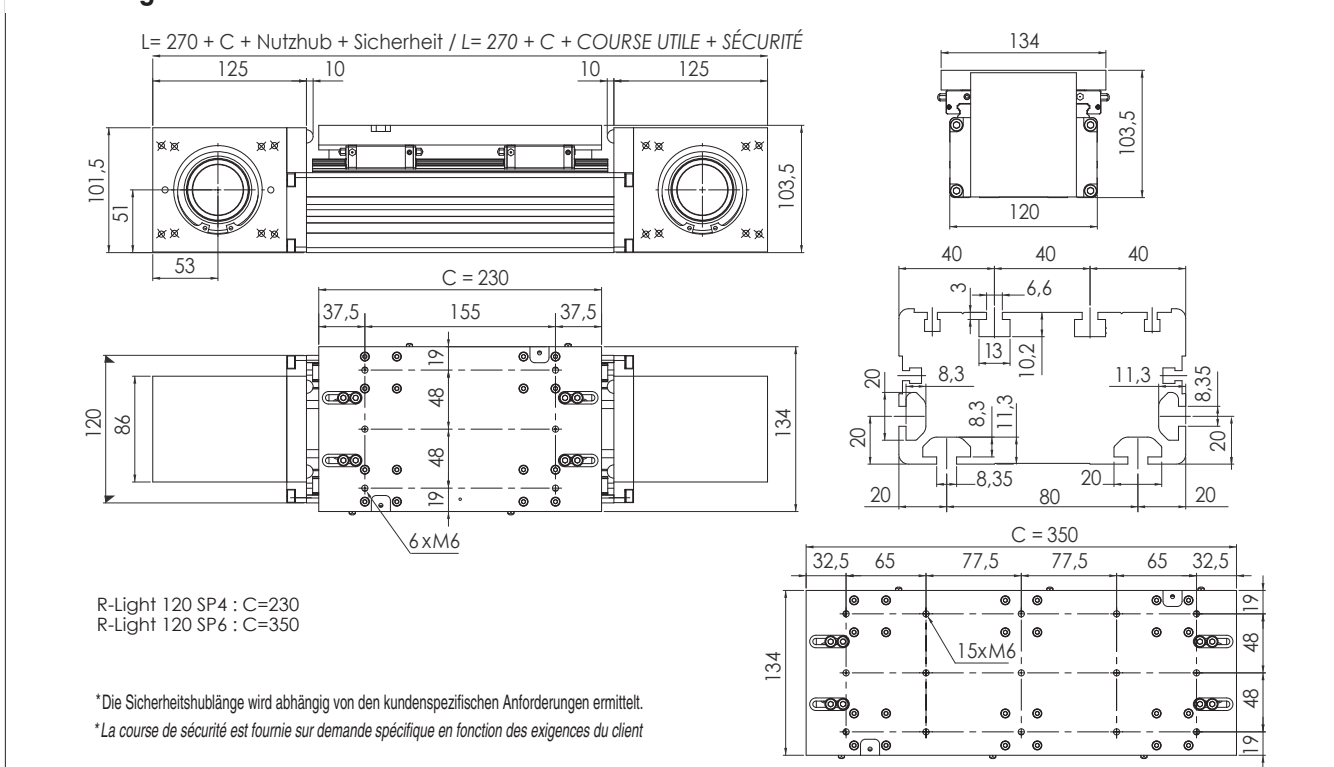


*1) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*2) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen R-LIGHT 120 SP

R-LIGHT 120 SP Dimensions



R-LIGHT 160 SP Technische Daten

R-LIGHT 160 SP Caractéristiques techniques

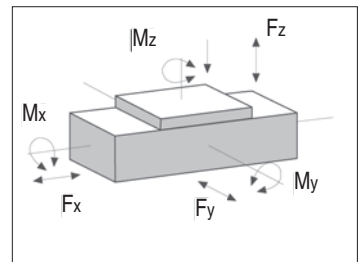
	R-LIGHT 160 SP4	R-LIGHT 160 SP6
Länge Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100	100
Länge Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	6000	6000
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1	0,1
Max. Verfahrensgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	50 AT 10	50 AT 10
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 86 - Z 27 - Spielfrei	Ø 86 - Z 27 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	270	270
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	4,2	5,6
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	24,4	27,9
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	1,75	1,75

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

R-LIGHT 160 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / Charges théoriques maximum et conseillées

	R-LIGHT 160 SP4				R-LIGHT 160 SP6			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*		Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	4410	3310	3530	2650	4410	3310	3530	2650
Fy [N]	86800	69600	17360	8352	130200	104400	26040	12528
Fz [N]	86800	69600	17360	8352	130200	104400	26040	12528
Mx [Nm]	5034	4037	1007	484	7552	6055	1510	727
My [Nm]	7118	5707	1424	685	12109	9709	2422	1165
Mz [Nm]	7118	5707	1424	685	12109	9709	2422	1165

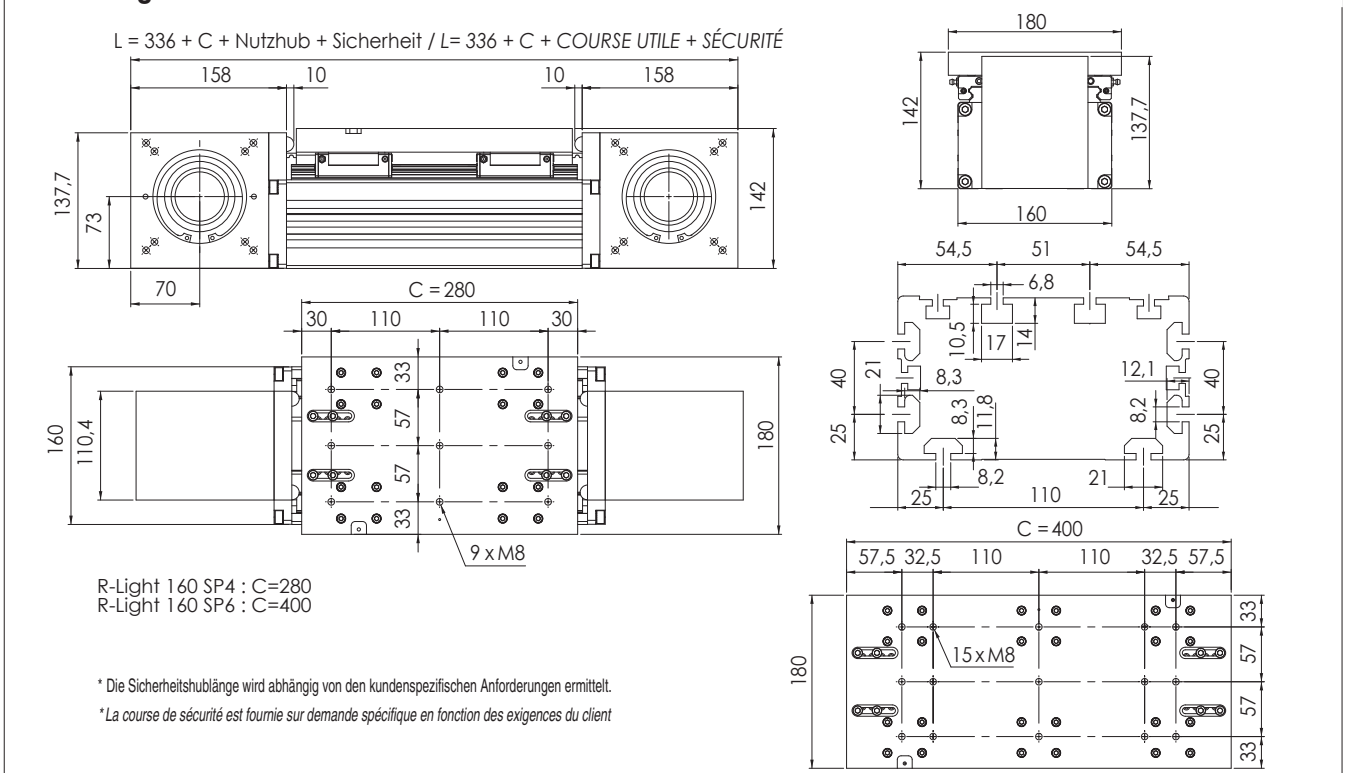


*) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen R-LIGHT 160 SP

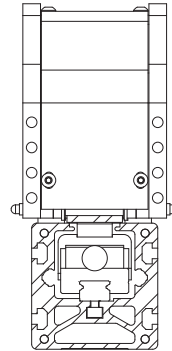
R-LIGHT 160 SP Dimensions



18 Übersicht und wichtige technische Eigenschaften

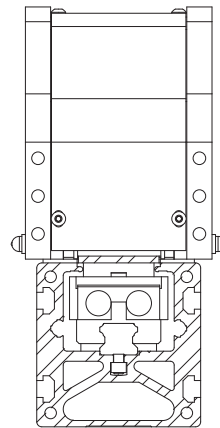
S-LIGHT 50 SP

- Profilgröße: 50 x 50 mm
- *Dimensions du profilé : 50 x 50 mm*



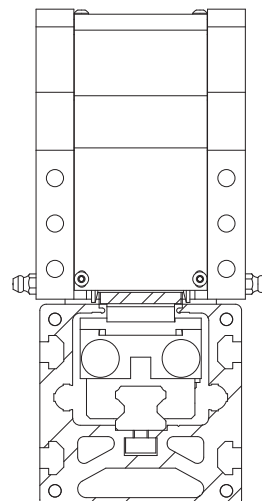
S-LIGHT 65 SP

- Profilgröße: 65 x 65 mm
- *Dimensions du profilé : 65 x 65 mm*



S-LIGHT 80 SP

- Profilgröße: 80 x 80 mm
- *Dimensions du profilé : 80 x 80 mm*



Die nachfolgende Tabelle stellt eine Übersicht der wichtigsten technischen Eigenschaften der Serie S-LIGHT dar. Zur endgültigen Beurteilung sollten die Daten und Maße herangezogen werden, die auf der jeweils unter der Tabelle aufgeführten Seite angegeben ist.

Le tableau illustre les principales caractéristiques techniques des produits S-Light. Pour plus d'informations, veuillez vous référer aux pages mentionnées dans la dernière colonne du tableau.

Typ / Type	Max. empf. Belastung radial (F_z) und tangential (F_y) ^{*1} Charge radiale (F_z) et latérale (F_y) max. conseillée ^{*1} statisch/statique[N] / dyn./dynamique[N]	Max. empf. axiale Belastung (F_x) Charge axiale (F_x) max. conseillée [N]	Max. Geschwindigk. Vitesse max. [m/s]	Max. Beschleunigung Accélération max. [m/s ²]	Max. Wiederholgenauigkeit Répétabilité max. de positionnement [mm]	Siehe Seite Voir page
S-LIGHT 50 SP	1246 542	510	4	50	0,1	20
S-LIGHT 65 SP	4840 1747	820	4	50	0,1	21
S-LIGHT 80 SP	8680 4176	1410	4	50	0,1	22

*1) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird. Diese Werte entsprechen nicht den theoretischen maximal zulässigen Tragzahlen des eingesetzten Führungssystems.

**1) Valeurs avec lesquelles on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables. Ces valeurs ne correspondent pas aux capacités théoriques maximum admissibles du système de guide appliqué.*

Die Tragzahlen der **Rollon** Linear-Einheiten der Serie **S-LIGHT** hängen von dem eingesetzten Führungssystem ab und können je nach radialer und tangentialer Krafrichtung variieren.

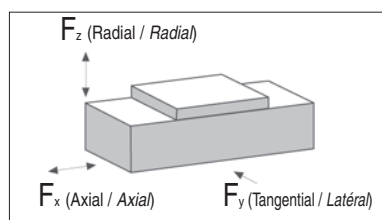
Die maximale axiale Belastung hängt von dem eingesetzten Antriebsriemen ab.

Die oben angegebenen empfohlenen maximalen Werte für radiale (F_z) und tangentiale (F_y) Belastung entsprechen 20% der statischen Tragzahlen und 12% der dynamischen Tragzahlen der eingesetzten Kugelumlauf-Führungssysteme.

Unserer Erfahrung nach erhält man mit diesen Werten ausreichende statische Sicherheit und Lebensdauer in den meisten Anwendungen.

Bei besonderen Umgebungsbedingungen (Schläge, Vibrationen, staubreiche Umgebung, Beschleunigungen) ist mit **Rollon** Kontakt aufzunehmen, um eine weitere technische Überprüfung vorzunehmen.

Die maximal zulässigen Werte für Geschwindigkeit, Beschleunigung und Wiederholgenauigkeit können bei sehr hohen Belastungen niedriger sein.



*La capacité de charge des unités linéaires **Rollon** série **S-LIGHT** dépend du système de translation utilisé et peut varier en fonction des directions : radiale et latérale.*

La charge maximale pour la direction axiale dépend du type de courroie utilisée. Les valeurs maximales conseillées pour la charge radiale (F_z) et latérale (F_y) indiquées ci-dessus correspondent à 20 % de la capacité statique et à 12 % de la capacité dynamique des performances concernant les guidages linéaires à billes. Avec ces valeurs, selon notre expérience, on obtient une sécurité en statique et une durée de vie suffisantes pour la plupart des applications.

Pour des conditions particulières (chocs, vibrations, environnements poussiéreux, accélérations, forces et moments élevés, etc.), merci de contacter nos services pour une vérification technique supplémentaire.

Les valeurs maximales admissibles de la vitesse, de l'accélération et de répétabilité de positionnement peuvent être inférieures en cas de charges élevées.

20 S-LIGHT 50 SP

S-LIGHT 50 SP Technische Daten

S-LIGHT 50 SP Caractéristiques techniques

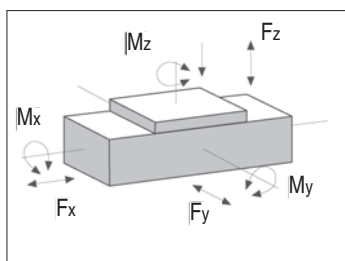
	S-LIGHT 50 SP
Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100
Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	1000
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1
Max. Verfahrgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	22 AT 5
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 37 - Z 23 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	115
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	2
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	5,7
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	0,4

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

S-LIGHT 50 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / Charges théoriques maximum et conseillées

	S-LIGHT 50 SP			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	850	640	680	510
Fy [N]	6228	4516	1246	542
Fz [N]	6228	4516	1246	542
Mx [Nm]	40	24	8	3
My [Nm]	206	149	41	18
Mz [Nm]	206	149	41	18

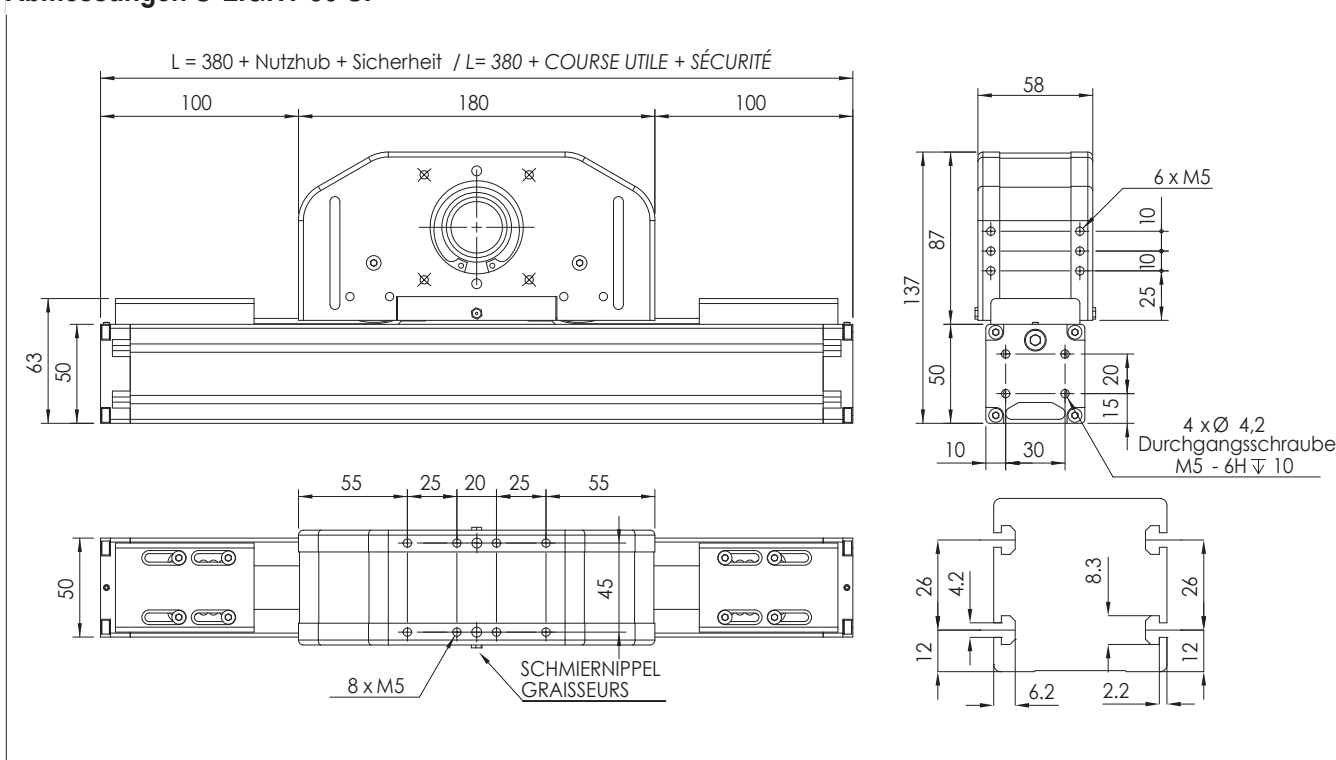


*1) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*1) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen S-LIGHT 50 SP

S-LIGHT 50 SP Dimensions



S-LIGHT 65 SP Technische Daten

S-LIGHT 65 SP Caractéristiques techniques

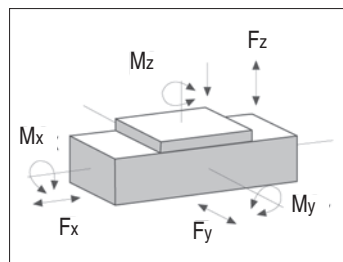
	S-LIGHT 65 SP
Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100
Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	1500
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1
Max. Verfahrensgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	32 AT 5
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 51 - Z 32 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	160
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	3,6
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	7,3
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	0,6

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

S-LIGHT 65 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / Charges théoriques maximum et conseillées

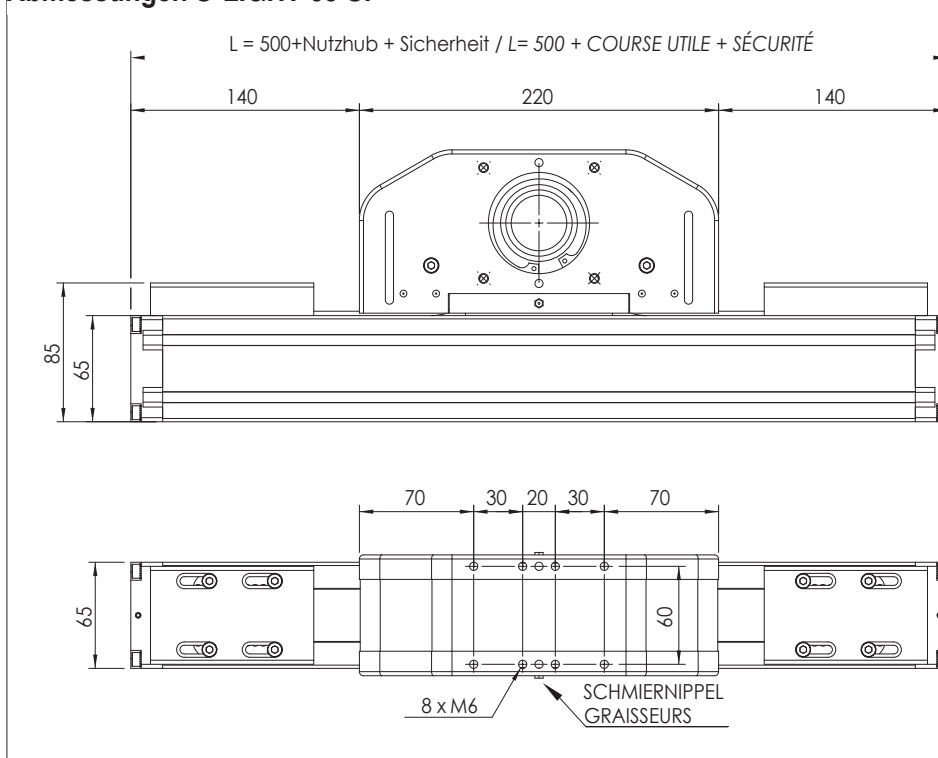
	S-LIGHT 65 SP			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	1360	1020	1090	820
Fy [N]	24200	14560	4840	1747
Fz [N]	24200	14560	4840	1747
Mx [Nm]	240	140	48	17
My [Nm]	920	553	184	66
Mz [Nm]	920	553	184	66



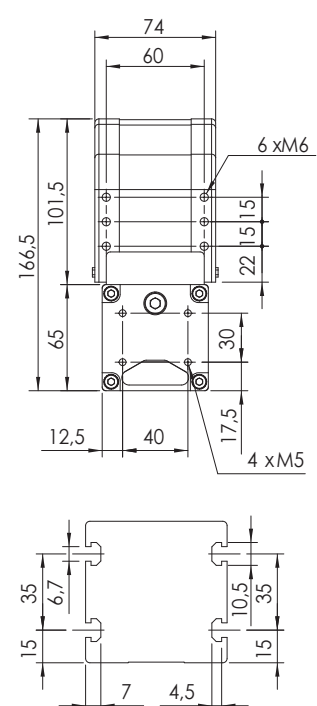
*) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen S-LIGHT 65 SP



S-LIGHT 65 SP Dimensions



22 S-LIGHT 80 SP

S-LIGHT 80 SP Technische Daten

S-LIGHT 80 SP Caractéristiques techniques

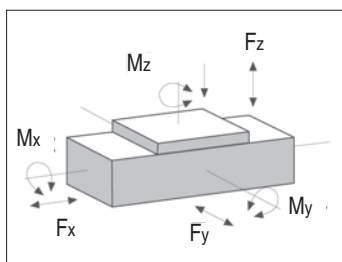
	S-LIGHT 80 SP2
Nutzhub min. [mm] - Course utile min. [mm]	100
Nutzhub max. [mm] - Course utile max. [mm]	2000
Max. Wiederholgenauigkeit [mm] *1 - Répétabilité max. de positionnement [mm] *1	0,1
Max. Verfahrgeschwindigkeit [m/s] - Vitesse max. de translation [m/s]	4,0
Max. Beschleunigung [m/s ²] - Accélération max. [m/s ²]	50
Zahnriemen-Typ - Type de courroie	32 AT 10
Typ Zahnriemenscheibe - Type de poulie	Ø 67 - Z 21 - Spielfrei
Laufwagenhub je Umdrehung Zahnriemenscheibe [mm] - Déplacement chariot par tour de poulie [mm]	210
Gewicht des Laufwagens [kg] - Poids du chariot [kg]	6,3
Gewicht Hub Null [kg] - Poids course zéro [kg]	12,6
Gewicht je 100 mm Hub [kg] - Poids pour 100 mm de course utile [kg]	1

*1) Die Wiederholgenauigkeit hängt von der verwendeten Antriebsart ab

*1) La répétabilité de positionnement dépend du type de transmission appliqué

S-LIGHT 80 SP - Theoretische und empfohlene maximale Belastungen / Charges théoriques maximum et conseillées

	S-LIGHT 80 SP			
	Theoretisch - Théorique		Empfohlen* - Conseillée*	
	statisch/statique	dyn./dyn.	statisch/statique	dyn./dyn.
Fx [N]	2350	1760	1880	1410
Fy [N]	43400	34800	8680	4176
Fz [N]	43400	34800	8680	4176
Mx [Nm]	570	440	114	53
My [Nm]	3168	2540	634	305
Mz [Nm]	3168	2540	634	305

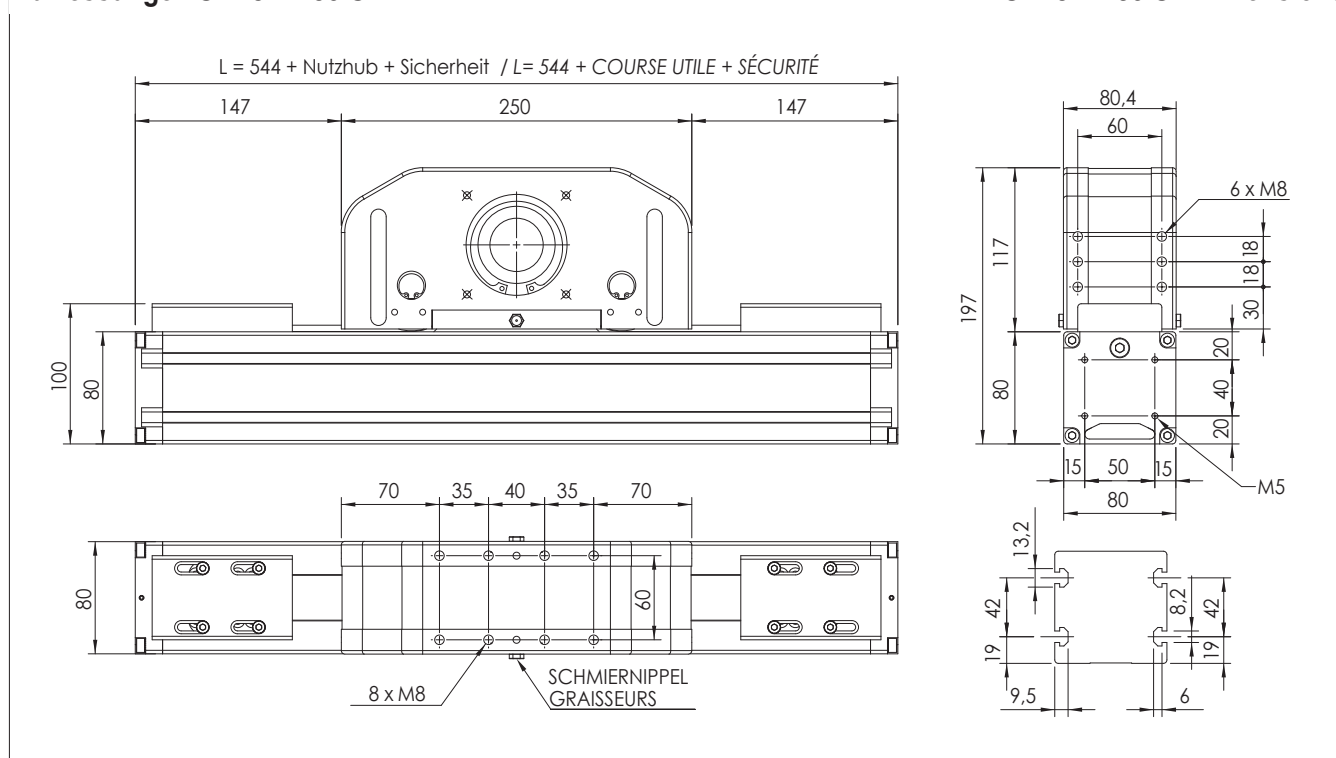


*) Die angegebenen Werte sind Erfahrungswerte mit denen eine sinnvolle Lebensdauer und eine ausreichende statische Sicherheit erreicht wird.

*) Avec les valeurs indiquées, on obtient une durée de vie et une rigidité du système raisonnables.

Abmessungen S-LIGHT 80 SP

S-LIGHT 80 SP Dimensions



Allgemeine Daten zum verwendeten Aluminium

Caractéristiques générales de l'aluminium utilisé

Chemische Zusammensetzung [%]

Composition chimique [%]

Al	Mg	Si	Fe	Mn	Zn	C	Verunreinigungen-Impuretés
Rest / Rest	0,35-0,60	0,30-0,60	0,30	0,10	0,10	0,10	0,05-0,15

Physikalische Eigenschaften

Caractéristiques physiques

Dichte Masse volumique	Elastizitätsmodul Module d'élasticité	Wärmeausdehnungskoeffizient (20°-100 °C) Coeff. de dilatation thermique (20-100 °C)	Wärmeleitfähigkeit (20°C) Cond. thermique (20 °C)	Spezif. Wärme (0-100°C) Chaleur massique (0-100 °C)	Widerstand Résistance	Schmelztemp Temp. de fusion
$\frac{kg}{dm^3}$	$\frac{kN}{mm^2}$	$\frac{10^{-6}}{K}$	$\frac{W}{m \cdot K}$	$\frac{J}{kg \cdot K}$	$\Omega \cdot m \cdot 10^{-9}$	°C
2,70	70	23,8	200	880-900	33	600-655

Mechanische Eigenschaften - *Caractéristiques mécaniques*

Rm	Rp (02)	A	HB
$\frac{N}{mm^2}$	$\frac{N}{mm^2}$	%	—
250	200	10	75

Flächenträgheitsmomente der Aluminiumprofile

Moments d'inertie du profilé en aluminium

	$I_x [10^7 mm^4]$	$I_y [10^7 mm^4]$	$I_p [10^7 mm^4]$
E-LIGHT 30	0,003	0,003	0,007
E-LIGHT 50	0,018	0,016	0,034
E-LIGHT 80	0,144	0,140	0,284
E-LIGHT 100	0,247	0,316	0,536
S-LIGHT 50	0,025	0,031	0,056
S-LIGHT 65	0,060	0,086	0,146
S-LIGHT 80	0,136	0,195	0,331
R-LIGHT 120	0,108	0,367	0,475
R-LIGHT 160	0,383	1,313	1,696

Gewichte - *Poids*

	Gewicht- [kg/m] - <i>Poids [kg/m]</i>
E-LIGHT 30	0,90
E-LIGHT 50	1,90
E-LIGHT 80	5,30
E-LIGHT 100	7,40
S-LIGHT 50	2,51
S-LIGHT 65	4,10
S-LIGHT 80	6,45
R-LIGHT 120	5,749
R-LIGHT 160	11,385

Antriebsriemen

Der Antriebsriemen besteht aus abriebfestem stahlverstärktem Polyurethan für hohe Zugkräfte

Courroie de traction

La courroie de traction est réalisée en polyuréthane résistant à l'abrasion, avec des inserts en acier pour une forte résistance en traction.

Zahnriemen-Typ <i>Type de courroie</i>	Zahnriemenbreite [mm] <i>Largeur de la courroie [mm]</i>	Spez. Kraft je Zahn F_{USP} [N/cm] <i>Force spécif. par dent F_{USP} [N/cm]</i>	Max. zulässige Zuglast F[N] <i>Charge en traction max. admissible F[N]</i>	Spez. elast. Belastung <i>Charge élastique spécif. C_{SP} [N]</i>	Gewicht <i>Poids kg/m</i>
E-LIGHT 30 10 AT 5	10	35,3	560	$0,175 \times 10^6$	0,033
E-LIGHT 50 22 AT 5	22	35,3	1350	$0,396 \times 10^6$	0,072
E-LIGHT 80 32 AT 10	32	73,5	5000	$1,37 \times 10^6$	0,186
E-LIGHT 100 50 AT 10	50	73,5	7500	$2,120 \times 10^6$	0,290
S-LIGHT 50 22 AT 5	22	35,3	1350	$0,396 \times 10^6$	0,072
S-LIGHT 65 32 AT 5	32	35,3	2240	$0,560 \times 10^6$	0,105
S-LIGHT 80 32 AT 10	32	73,5	5000	$1,37 \times 10^6$	0,186
R-LIGHT 120 40 AT 10	40	73,5	6000	$1,67 \times 10^6$	0,23
R-LIGHT 160 50 AT 10	50	73,5	7500	$2,12 \times 10^6$	0,29

Bezüglich der chemischen Beständigkeit des Antriebsriemens, halten Sie bitte Rücksprache mit **Rollon**.

Pour la résistance aux agents chimiques de la courroie de traction, contacter nos services

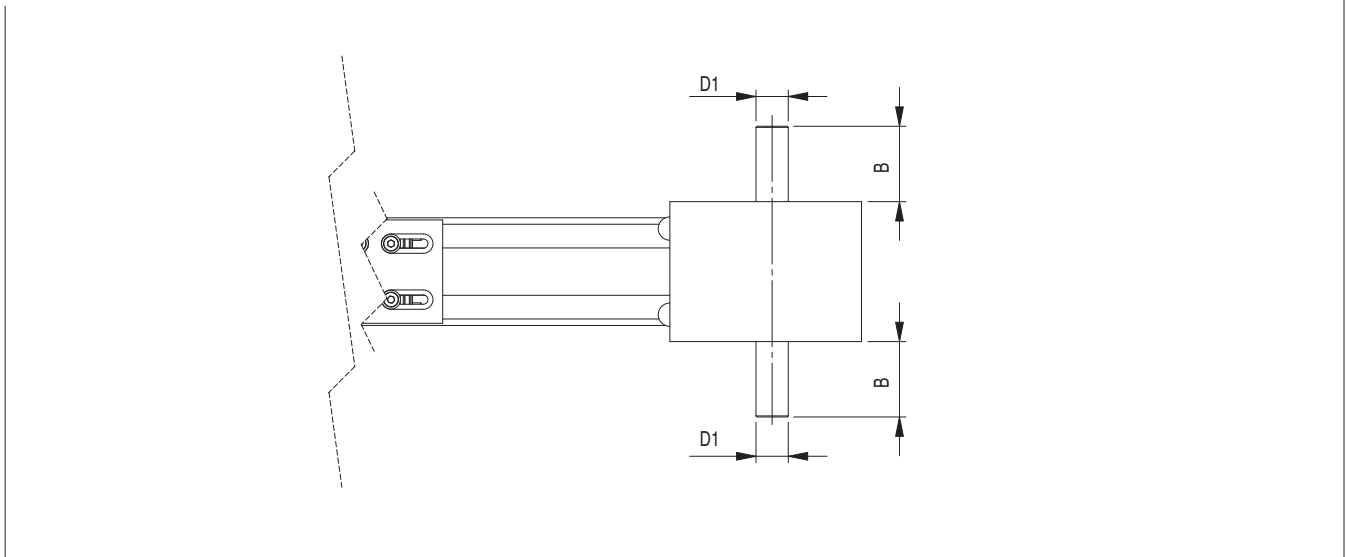
24 Zapfen - Arbres sortants

Ausführungen mit Zapfen

Versions avec arbre sortant

Zapfen Typ AS

Arbre sortant type AS



Position des Zapfens rechts oder links im Verhältnis zum Antriebskopf
 Position de l'arbre sortant à droite ou à gauche par rapport à la tête motrice

Einheit / Unité: mm

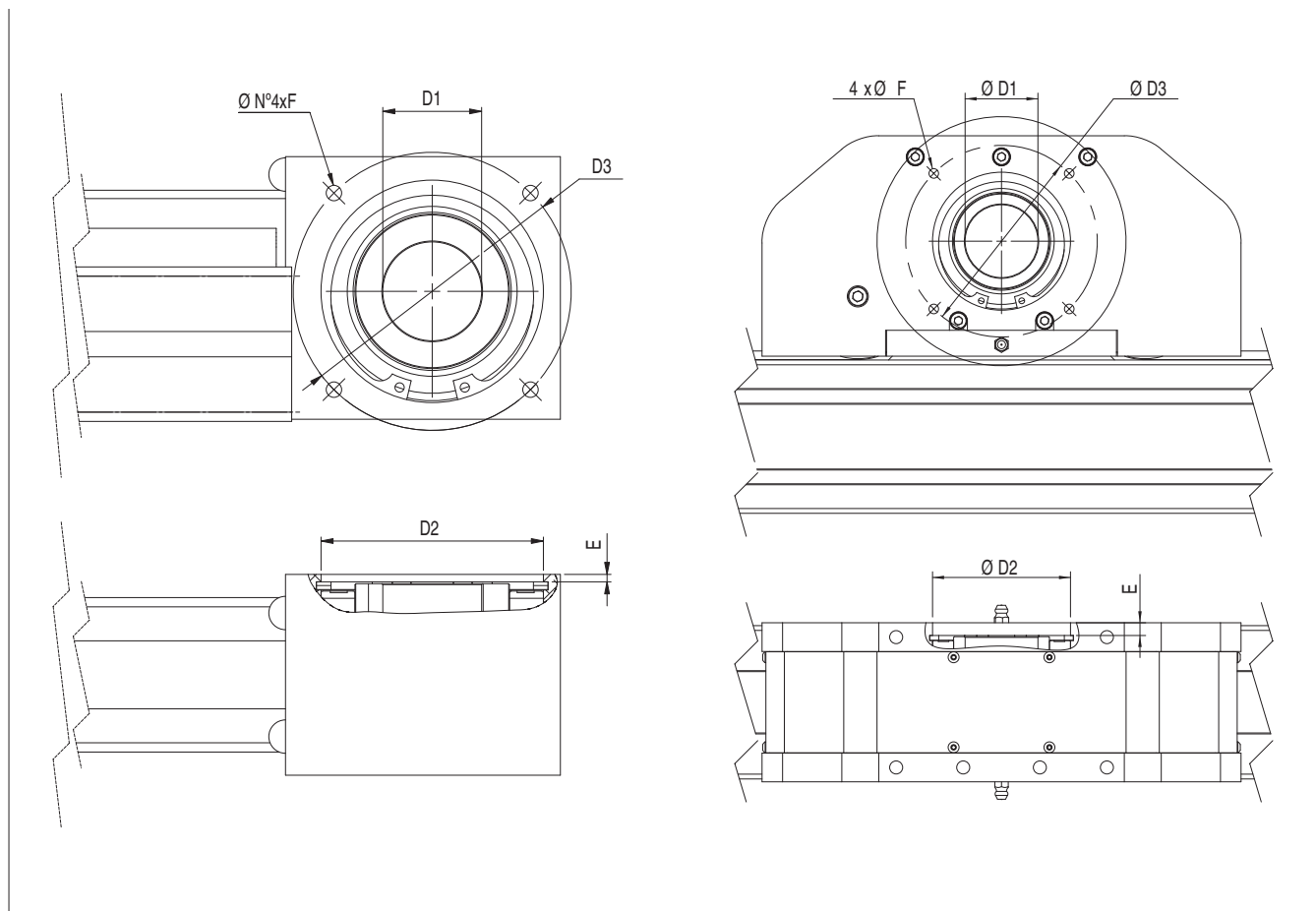
	B	D1	Anwendbar für Einheit - Applicable sur unité
AS 12	25	12h7	E-LIGHT 30
AS 15	35	15h7	E-LIGHT 50
AS 20	36,5	20h7	E-LIGHT 80
AS 25	50	25h7	E-LIGHT 100
AS 12	26	12h7	S-LIGHT 50
AS 15	35	15h7	S-LIGHT 65
AS 20	40	20h7	S-LIGHT 80
AS 20	36	20h7	R-LIGHT 120
AS 25	50	25h7	R-LIGHT 160

Ausführungen mit Hohlwelle

Versions avec arbre creux

Hohlwelle Typ FP

Arbre creux type FP



	D1	D2 J6	D3	E	F	Anwendbar für Einheit - <i>Applicable sur unité</i>
FP 22	22h7	42	68	3	M5	E-LIGHT 30
FP 34	34h7	72	90	2,4	M6	E-LIGHT 50
FP 41	41h7	72	100	5	M6	E-LIGHT 80
FP 50	50h7	95	130	3,5	M8	E-LIGHT 100
FP 26	26h7	47	75	2,5	M5	S-LIGHT 50
FP 34	34h7	62	96	2,8	M6	S-LIGHT 65
FP 41	41h7	72	100	5,2	M6	S-LIGHT 80
FP 41	41h7	72	100/90x72	3,7	M6	R-LIGHT 120
FP 50	50h7	95	130/154	3,5	M8	R-LIGHT 160

Für den Einbau der von **Rollon** gewählten Getrieben ist ein Anschlussflansch vorgesehen.

Une bride de liaison est prévue pour le montage des réducteurs standards choisis par Rollon

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte **Rollon**.

Pour davantage d'informations, contacter nos services

26 Einbau - Montage

Aufgrund des Kugelumlauf-Führungssystems können die **Rollon** Linear-Einheiten der Serie **LIGHT** in jeder beliebigen Position eingebaut werden, da die Einheit dank dieses Systems Belastungen aus allen Richtungen aufnehmen kann.

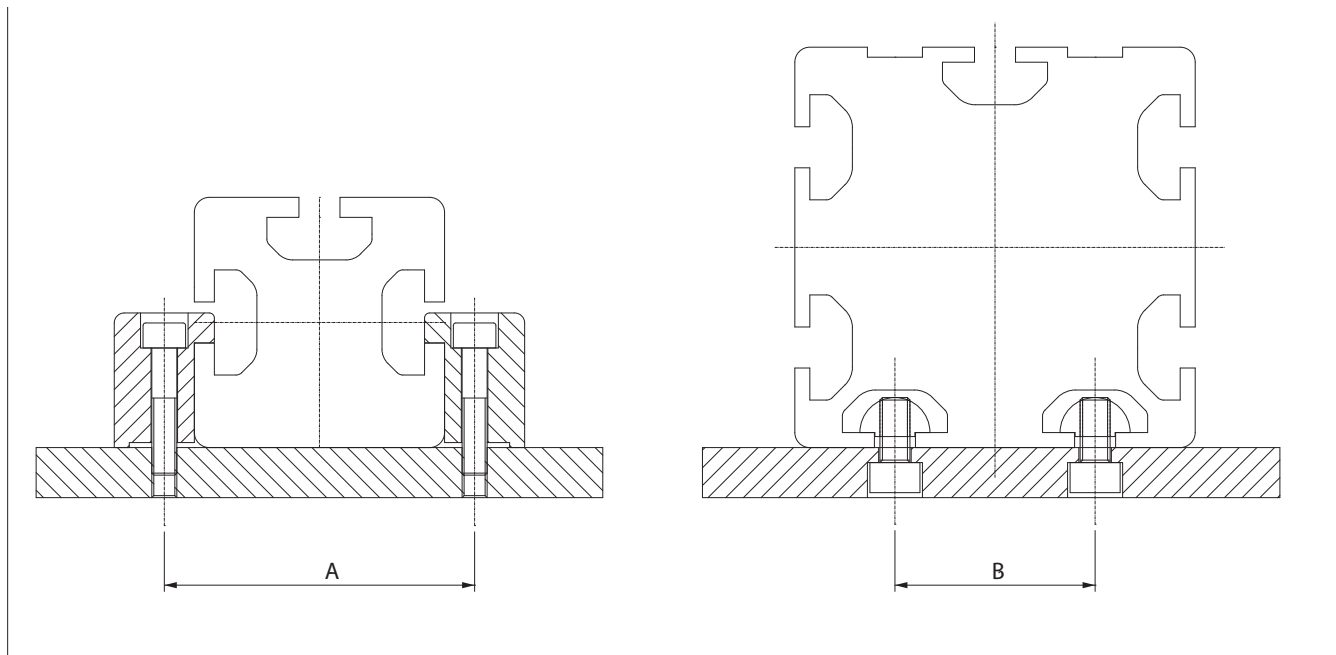
Les unités linéaires **Rollon** série **LIGHT** peuvent être montées dans toutes les positions grâce à leurs systèmes de translation avec guidage linéaire à billes permettant à l'unité de supporter des charges dans toutes les directions

Zur Befestigung der Linear-Einheiten der Serie **LIGHT** werden die folgenden Systeme empfohlen:

Pour la fixation des unités linéaires série **LIGHT**, il est conseillé d'utiliser l'un des systèmes indiqués ci-dessous:

Befestigung mit Klemmbügeln

Fixation avec étriers

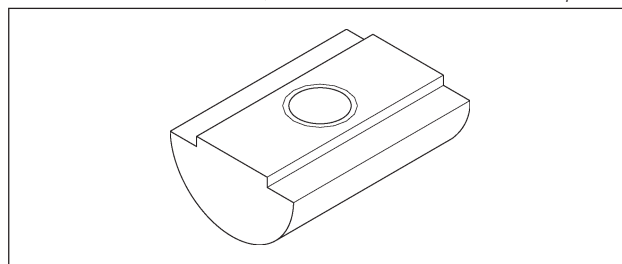
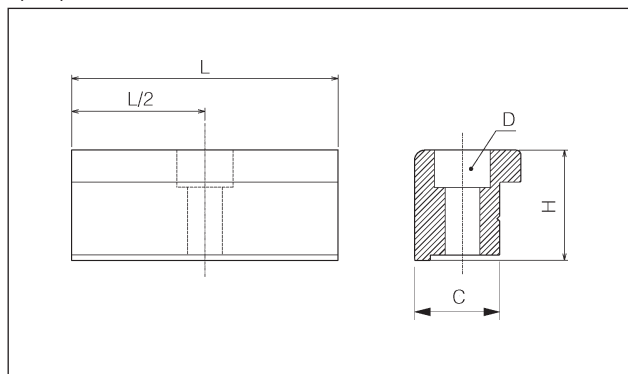


Einheit / Unité: mm

	E-LIGHT30	E-LIGHT50	E-LIGHT80	E-LIGHT 100	R-LIGHT 120	R LIGHT 160
A	42	62	92	120	132	180
B			40	50	80	110

Spannpratze Aus eloxiertem Aluminium

T-Nutenstein Aus Stahl, in den Profilenuten zu verwenden.
Ecrou en T En acier, à utiliser dans les rainures du profilé.



Einheit / Unité mm

Einheit / Unité mm

	C	H	L	D	Bestellcode
E-LIGHT 30	16	17.5	50	M5	1000094
E-LIGHT 50	16	26.9	50	M5	1000097
E-LIGHT 80	16	20.7	50	M5	1000111
E-LIGHT 100	31	28.5	100	M10	1002377
R-LIGHT 120	16	20.7	50	M5	1000111
R-LIGHT 160	31	28,5	100	M10	1002377

	Bohrung/Tarudage	Länge/Long.	Bestellcode
E-LIGHT 30	M5	20	6000436
E-LIGHT 50	M6	20	6000437
E-LIGHT 80	M6	20	6000437
E-LIGHT 100	M6	20	6000437
S-LIGHT 50	M4	8	1001046
S-LIGHT 65	M5	10	1000627
S-LIGHT 80	M6	13	1000043
R-LIGHT 120	M6	20	6000437
R-LIGHT 160	M6	20	6000437

Halter Näherungsschalter

Aluminiumbügel, mit T-Muttern zur Befestigung

Schaltwinkel für Näherungsschalter

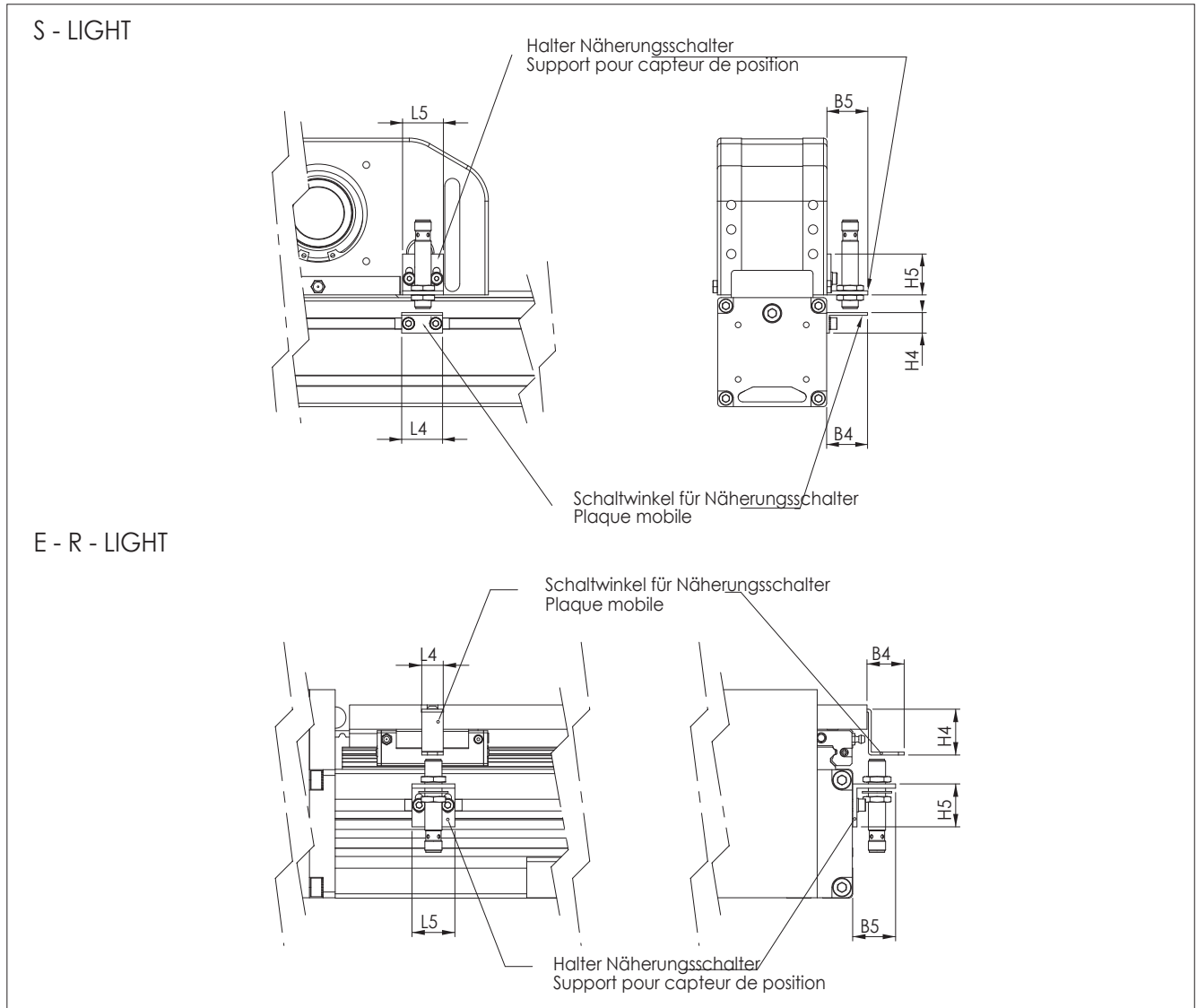
Auf dem Laufwagen montiertes Eisenblech dient zum Aktivieren des Näherungsschalters

Support pour capteur de position

Étrier en aluminium, avec écrou en T pour la fixation

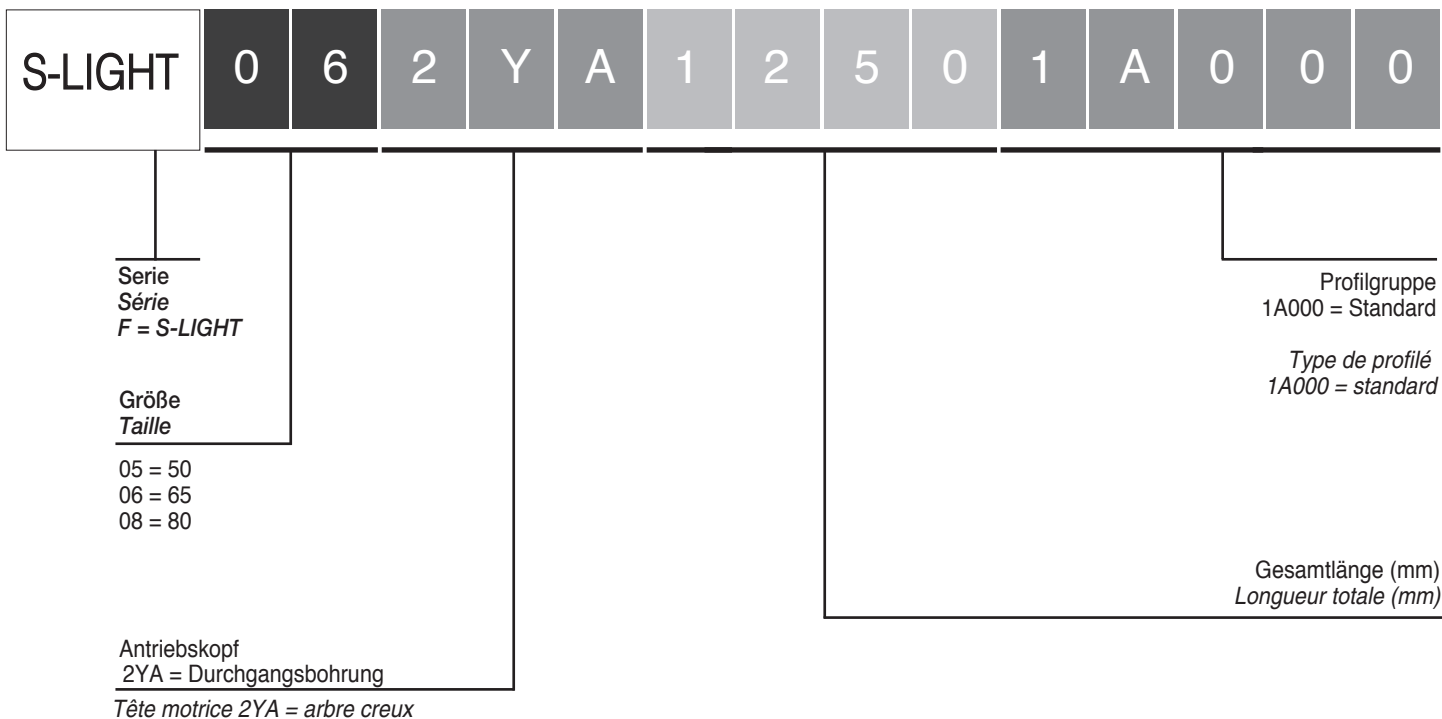
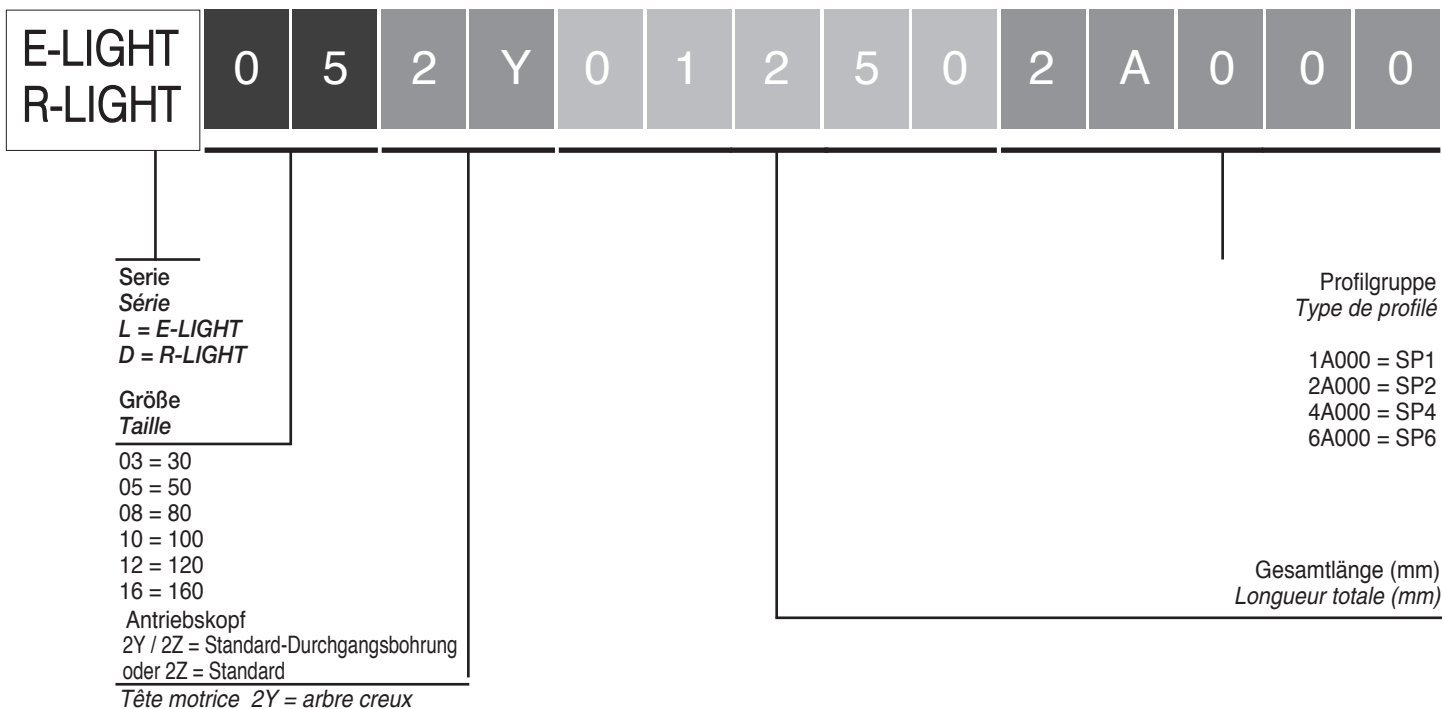
Plaque mobile

Plaquette en fer montée sur le chariot et utilisée pour être détectée par le capteur de position



Dimensions	B4	B5	L4	L5	H4	H5	Für Näherungsschalter Pour la plaque mobile
E-LIGHT 30	30	30	30	30	15	30	8 / 12
E-LIGHT 50	26	30	15	30	32	30	8 / 12
E-LIGHT 80	26	30	15	30	32	30	8 / 12
E-LIGHT 100	26	30	15	30	32	30	8 / 12
S-LIGHT 50	30	30	30	30	15	30	8 / 12
S-LIGHT 65	30	30	30	30	15	30	8 / 12
S-LIGHT 80	30	30	30	30	15	30	8 / 12
R-LIGHT120	26	30	15	30	32	30	8 / 12
R-LIGHT 160	26	30	15	30	32	30	8 / 12

28 Kennung - Codification



DER "CODE CREATOR"

CODE CREATOR ist ein Programm, das den Kunden bei der Konfiguration der **Rollon** Linear-Einheiten und bei der Erstellung der korrekten Bestellnummern unterstützt.

Der Zugang zu diesem Programm erfolgt problemlos über die Internetseite www.rollon.de. Klicken Sie auf "CODE CREATOR" und folgen Sie den Anweisungen.

Nach dem Kodierungsvorgang können Sie **Rollon** nach Ihrer Registrierung eine automatische Angebotsanfrage senden.

LE CODE CREATOR

CODE CREATOR est un programme qui assiste le client pour la configuration des unités linéaires **Rollon** et la génération de références pour la commande.

Il est possible d'accéder facilement au programme sur la page web www.rollon.fr en sélectionnant le bouton CODE CREATOR et en suivant les indications.

Une fois l'opération terminée, il est possible d'envoyer une demande de devis automatique à **Rollon** en s'incrivant simplement sur le site.

Anfragehilfe - Fiche signalétique 29

Fotokopieren und senden Sie dieses Blatt an: / Photocopier et envoyer cette fiche à :

Rollon GmbH - Voisweg 5c - D-40878 Ratingen - Tel. (+49) (0) 2102 87 45 0 - Fax (+49) (0) 2102 87 45 10 - Email: info@rollon.de - www.rollon.de

Rollon S.A.R.L. - Les Jardins d'Eole, 2 allée des Séquoias - F-69760 Limonest- Tel. (+33) (0) 474 71 93 30 - Fax (+33) (0) 474 71 95 31 - Email: infocom@rollon.fr - www.rollon.fr

Allgemeine Daten / Données générales: Datum / Date: _____ Anfrage Nr / Demande n°: _____

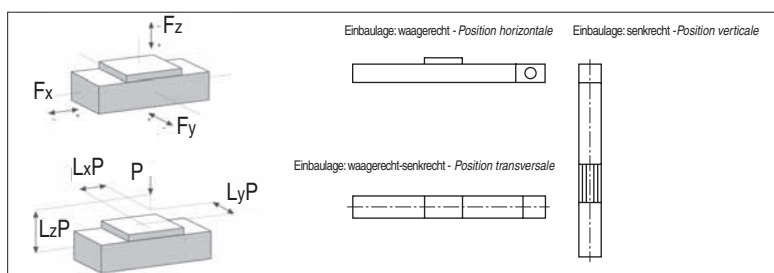
Firma / Société: _____ Ansprechpartner / Contact: _____

Anschrift / Adresse: _____ PLZ/Ort / CP/Ville: _____

Tel. / Tél.: _____ Fax / Fax: _____

Technische Daten / Caractéristiques techniques:

			X-Achse / X Axe	Y-Achse / Y Axe	Z- Achse / Z Axe
Nutzhub (einschließlich Sicherheitsbereichen) <i>Course utile</i> <i>(y compris les courses de sécurité supplémentaires)</i>	S	[mm]			
Bewegte Masse / Masse à déplacer	P	[kg]			
Schwerpunktlage der Masse <i>Position du centre de gravité de la charge</i>	Richtung X <i>Direction X</i>	LxP	[mm]		
	Richtung Y <i>Direction Y</i>	LyP	[mm]		
	Richtung Z <i>Direction Z</i>	LzP	[mm]		
Zusätzliche Belastungen <i>Efforts supplémentaires</i>	Richtung (+/-) <i>Direction (+/-)</i>	Fx (Fy, Fz)	[N]		
Angriffspunkt der zus. Belastungen <i>Position des efforts</i>	Richtung X <i>Direction X</i>	LxFx (Fy, Fz)	[mm]		
	Richtung Y <i>Direction Y</i>	LyFx (Fy, Fz)	[mm]		
	Richtung Z <i>Direction Z</i>	LzFx (Fy, Fz)	[mm]		
Einbaulage (waagrecht/waagrecht-senkrecht/senkrecht) <i>Position de montage</i> (horizontale/verticale/transversale)					
Max. Geschwindigkeit <i>Vitesse max.</i>	v	[m/s]			
Max. Beschleunigung <i>Accélération max.</i>		[m/s ²]			
Positioniergenauigkeit <i>Précision de positionnement</i>	Δs	[mm]			
Geforderte Lebensdauer <i>Durée de vie souhaitée</i>	L	[Stunden/Heures]			



ACHTUNG: Bitte fügen Sie Zeichnungen, Skizzen und Beschreibung des Arbeitszyklus bei.

ATTENTION: Merci de joindre les plans, croquis et cycles de fonctionnement.

30 Mehr-Achsen-System - Systèmes multiaxes

Bisher mussten Maschinenhersteller alle für den Einbau von zwei oder mehr Achsen erforderlichen Verbindungselemente selbst zeichnen und herstellen.

Zur Unterstützung der Kunden hat **Rollon** eine Reihe von Zubehörteilen wie Verbindungselemente und Adapterplatten für die Montage von Mehr-Achsen-Systemen entwickelt.

Zusätzlich zu den Standardelementen, kann **Rollon** auch Adapterplatten für Sonderanwendungen liefern.

Jusqu'à aujourd'hui, les constructeurs de machines devaient dessiner et réaliser tous les éléments nécessaires pour le montage de deux axes ou plus.

*Pour aider le client, **Rollon** a étudié une série d'accessoires comme les étriers et les plaques, qui permettent de réaliser des systèmes à plusieurs axes.*

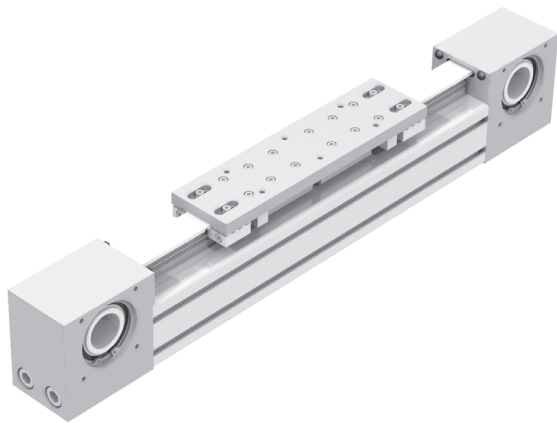
*En plus des éléments standards, **Rollon** peut fournir des plaques pour applications spéciales.*

Anwendungsbeispiele

Exemples d'applications

Ein-Achsen-System

Systèmes à un axe



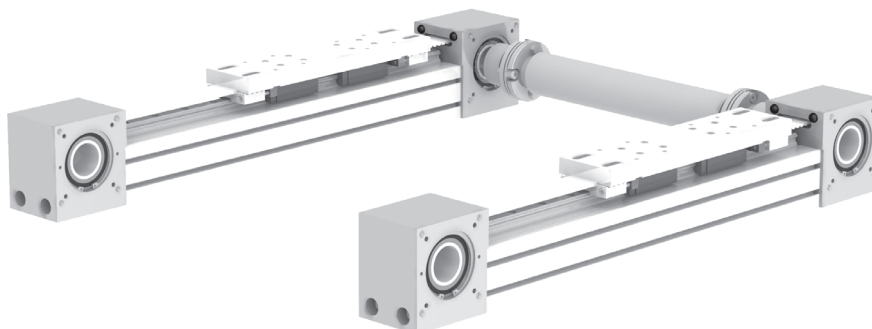
A

A - Achse X: E-Light

A - Axe X : E-Light

System mit zwei parallelen Achsen

Système à deux axes parallèles



B

B – Linear-Einheiten:

- 2 E-Light

Verbindungselemente:

Einbausatz für Parallel-Einsatz

B – Unités linéaires:

- 2 E-Light

Composants de connexion :

Kit parallèle

Zwei-Achsen-System Y-Z

Système à deux axes Y-Z

C – Linear-Einheiten:

- Achse Y 2 E-Light
- Achse Z 1 S-Light

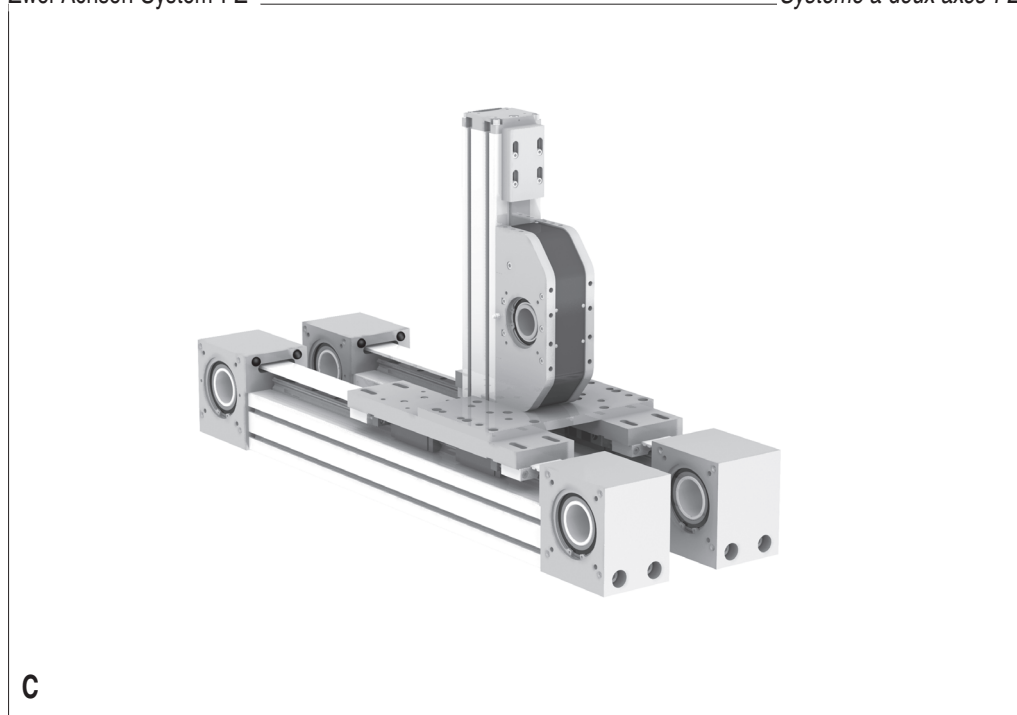
Verbindungselemente:
Befestigungsplatten-Set
S-Light (Achse Z) auf
2 E-Light (Achse Y)

C – Unités linéaires:

- Axe Y 2 E-Light
- Axe Z 1 S-Light

Composants de connexion:

Kit plaque de fixation
S-Light (axe Z)
sur 2 E-Light (axe Y)



C

D – Linear-Einheiten:

- Achse X 2 E-Light
- Achse Y 2 E-Light
- Achse Z 1 S-Light

Verbindungselemente:
2 Klammersets für die
Befestigung der E-Light
Einheiten (Achse X) auf den
E-Light Einheiten (Achse Y)

Befestigungsplatten-Set
S-Light (Achse Z) auf
2E-Light (Achse Y)
Einbausatz für Parallel-
Einsatz

D – Unités linéaires:

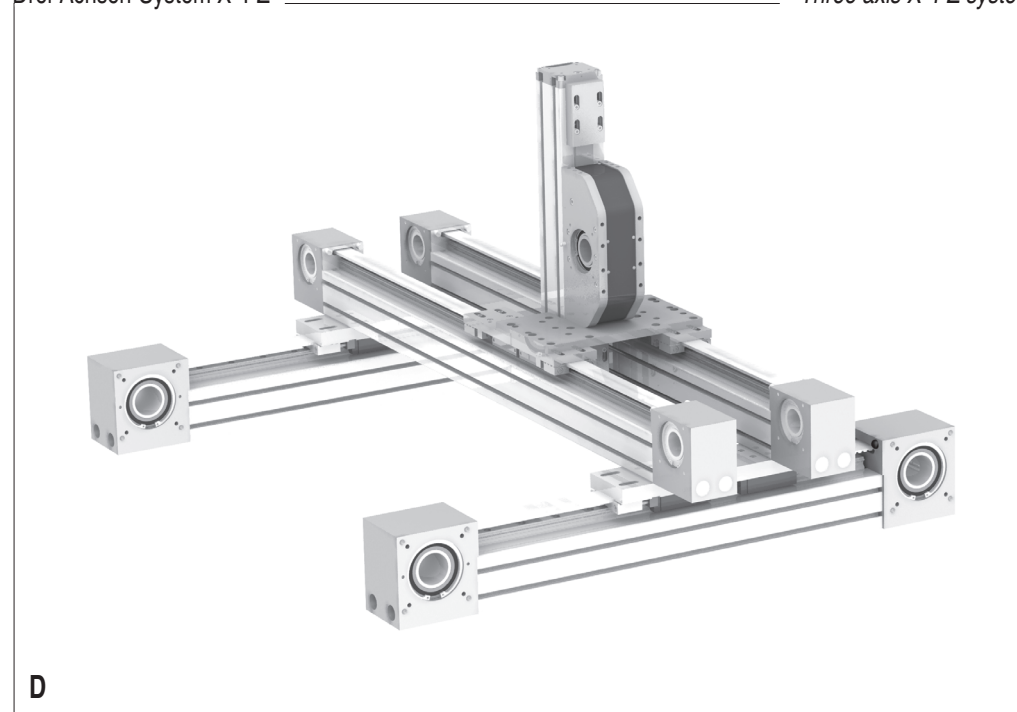
- Axe X 2 E-Light
- Axe Y 2 E-Light
- Axe Z 1 S-Light

Kit de connexion:

2 plaques de fixations pour
2 E-Light (axe X) sur
2 E-Light (axe Y)
Kit de connexion pour
S-Light (axe Z)
sur 2 E-Light (axe Y)
Kit parallèle

Drei-Achsen-System X-Y-Z

Three axis X-Y-Z system



D

32 Systèmes multiaxes

E – Linear-Einheiten

- Achse Y 1 R-Light
- Achse Z 1 S-Light

Verbindungselemente :

Befestigungsplatten-Set

S-Light (Achse Z) auf

R-Light (Achse Y)

Einbauset für Parallel-Einsatz

E – Unités linéaires:

- Axe Y 1 R-Light

- Axe Z 1 S-Light

Composants de connexion:

Kit plaque de fixation

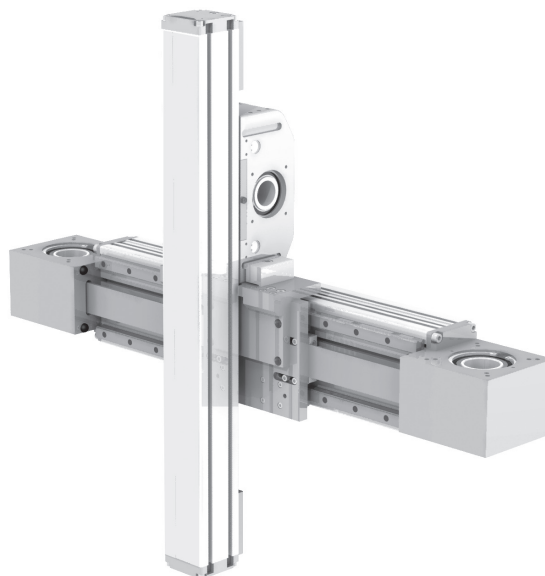
S-Light (axe Z) sur

R-Light (axe Y)

Kit parallèle

Zwei-Achsen-System Y-Z

Système à deux axes Y-Z



E

F – Linear-Einheiten

- Achse X2 E-Light
- Achse Y1 R-Light
- Achse Z1 S-Light

Verbindungselemente :

2 Klammersets für die Befestigung der R-Light-Einheit (Achse Y) auf 2 E-Light-

Einheiten (Achse X)

Befestigungsplatten-Set

S-Light (Achse Z) auf

R-Light (Achse Y)

Einbauset für Parallel-Einsatz

F – Unités linéaires:

- Axe X 2 E-Light

- Axe Y 1 R-Light

- Axe Z 1 S-Light

Composants de connexion :

2 kits d'étriers pour la fixation de l'unité R-Light (axe Y)

sur 2 unités E-Light (axe X)

Kit plaque de fixation

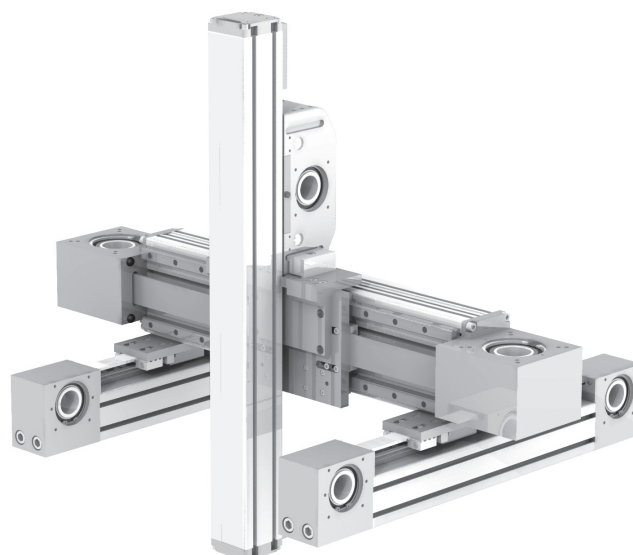
S-Light (axe Z)

sur R-Light (axe Y)

Kit parallèle

Drei-Achsen-System X-Y-Z

Système à trois axes X-Y-Z



F



Italy

ROLLON S.r.l.

Via Trieste 26
I-20871 Vimercate (MB)
Phone: (+39) 039 62 59 1
Fax: (+39) 039 62 59 205
E-Mail: infocom@rollon.it
www.rollon.it

Germany

ROLLON GmbH

Bonner Straße 317-319
D-40589 Düsseldorf
Phone: +49 (0) 211 95 747 0
Fax: +49 (0) 211 95 747 100
E-Mail: info@rollon.de
www.rollon.de

USA

ROLLON Corporation

101 Bilby Road. Suite B
Hackettstown, NJ 07840
Phone: +1 (973) 300-5492
Fax: +1 (908) 852-2714
E-Mail: info@rolloncorp.com
www.rolloncorp.com

France

ROLLON S.A.R.L.

Les Jardins d'Eole, 2 allée des Séquoias
F-69760 Limonest
Phone: (+33) (0)4 74 71 93 30
Fax: (+33) (0)4 74 71 95 31
E-Mail: infocom@rollon.fr
www.rollon.fr

Netherlands

ROLLON B.V.

Ringbaan Zuid 8
NL-6905 DB Zevenaar
Phone: (+31) 316 581 999
Fax: (+31) 316 341 236
E-Mail: info@rollon.nl
www.rollon.nl

Alle Adressen unserer Vertriebspartner weltweit finden Sie auch im Internet unter www.rollon.de
Vous trouverez également toutes les adresses de nos partenaires de distribution sur Internet à l'adresse www.rollon.fr